

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Part
Dai⁶ Pin¹
第 6 編

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
使徒行傳 15:36-18:22

We Surely ought to [?!] Return to Each City
Ngoh⁵-moon⁴ Jung²-yiu³ Wooi⁴-do³ Gok³ Sing⁴
“ 我們 總要 回到 …… 各 城
Go Visit Brothers Acts
Hui³ Taam³-mong⁶ Dai⁶-hing¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
去, 探望 弟兄 ”—— 使徒行傳
15:36

Pay a visit to each Christian congregation *
Taam³-fong² gok³ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ dik¹
探訪 各 基督徒 會衆 的

overseer can for/to congregations */give rise to [?] what
gaam¹-duk¹ nang⁴ dui³ wooi⁶-jung³ hei² sam⁶-moh¹
監督 能 對 會眾 起 甚麼

important * action/function We be willing to accept
jung⁶-yiu³ dik¹ jok³-yung⁶ Ngoh⁵-moon⁴ lok⁶-yue¹ jip²-sau⁶
重要 的 作用 ? 我們 樂於 接受

God's organization delegate/designate * work will
Seung⁶-dai³ jo²-jik¹ wai²-paai³ dik¹ gung¹-jok³ wooi⁵
上帝 組織 委派 的 工作 會

receive what blessings How effective */-ly
dak¹-do³ sam⁶-moh¹ fuk¹-fan⁶ Jam²-yeung⁶ yau⁵-haau⁶ dei⁶
得到 甚麼 福分 ? 怎樣 有效 地

quote Bible with people reason Why
yan⁵-yung⁶ Sing³-ging¹ gan¹ yan⁴ tui¹-lei⁵ Wai⁶-sam⁶-moh¹
引用 聖經 跟 人 推理 ? 為甚麼

should/important according to audience */s circumstances adjust/revise
yiu³ on³ ting¹-jung³ dik¹ ching⁴-fong³ tiu⁴-jing²
要 按 聽眾 的 情況 調整

preaching topic Have a look at apostle Paul */s second
chuen⁴-do⁶ wa⁶-tai⁴ Hon³-hon³ si³-to⁴ Bo²-loh⁴ dik¹ dai⁶-yi⁶
傳道 話題 ? 看看 使徒 保羅 的 第二

MW preaching * travels then will know the above
chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵ jau⁶ wooi⁵ ji¹-do⁶ yi⁵-seung⁶
次 傳道 之 旅 , 就 會 知道 以上

and/as well as other questions * answers
kap⁶ kei⁴-ta¹ man⁶-tai⁴ dik¹ daap³-on³
及 其他 問題 的 答案 。

Strengthen Each MW Congregation
Keung⁴-fa³ Gok³ Kwan⁴ Wooi⁶-jung³
“ 強化 各 群 會衆 ”

Engage in/take up Visit Work *

Chung⁴-si⁶ Taam³-fong² Gung¹-jok³ Dik¹
從事 探訪 工作 的

Overseers Help Each/every MW

Gaam¹-duk¹ Bong¹-joh⁶ Gok³ Kwan⁴
監督 幫助 各 群

Congregation Firm/stable Faith

Wooi⁶-jung³ Wan²-goo³ Sun³-sam¹
會衆 穩固 信心

Based on Acts

Gan¹-gui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
根據 使徒行傳 15:36-16:5

Apostle Paul just go down/go along rugged * roads
Si³-to⁴ Bo²-loh⁴ jing³ yuen⁴-jeuk⁶ kei¹-kui¹ dik¹ do⁶-lo⁶
使徒 保羅 正 沿着 崎嶇 的 道路

head for/go down to */next one city he +/while
jau²-heung³ ha⁶ yat¹-goh³ sing⁴-si⁵ ta¹ yat¹-bin¹
走向 下 一個 城市, 他 一邊

walking +/at the same time think about by his side with him
jau²-jeuk⁶ yat¹-bin¹ seung²-jeuk⁶ san¹-pong⁴ yue⁵ ta¹
走着 一邊 想着 身旁 與 他

First Paul with which new companion visit each place *
1-3. (甲) Gaap³ Bo²-loh⁴ gan¹ na⁵-goh³ san¹ tung⁴-boon⁶ taam³-fong² gok³ dei⁶ dik¹
保羅 跟 哪個 新 同伴 探訪 各地的 的

congregation This new companion is what kind? * Second
wooi⁶-jung³ Je⁵-goh³ san¹ tung⁴-boon⁶ si⁶ sam⁶-moh¹-yeung⁶ dik¹ Yue⁶
會衆 ? 這個 新 同伴 是 甚麼樣 的 ? (乙)

We will from this/MW chapter actually learn what
Ngho⁵-moon⁴ woi⁵ chung⁴ boon² jeung¹ hok⁶-do³ sam⁶-moh¹
我們 會 從 本 章 學到 甚麼 ?

travel together * juvenile This juvenile be called
tung⁴-hang⁴ dik¹ siu³-nin⁴ Je⁵-goh³ siu³-nin⁴ giu³
同行 的 少年 。 這個 少年 叫

Timothy 20 years old about youthful spirit
Tai⁴-moh¹-taa³ yi⁶-sap⁶ sui³ joh²-yau⁶ jiu¹-hei³
提摩太 ， 二十 歲 左右 ， 朝氣

exuberant/vigorous just recently begin a new *
boot⁶-boot⁶ gong¹-gong¹ hoi¹-chi² yat¹-goh³ san¹ dik¹
勃勃 ， 剛剛 開始 一個 新的

experience/course [in life] just one step after another far away from
lik⁶-ching⁴ jing³ yat¹-bo⁶-yat¹-bo⁶ yuen⁵-lei⁴
歷程 ， 正 一步一步 遠離

hometown Colour of the sky more & more dark they
ga¹-heung¹ Tin¹-sik¹ yuet⁶-loi⁴-yuet⁶ am³ ta¹-moon⁴
家鄉 。 天色 越來越 暗 ， 他們

leave/from Lystra and Iconium also more & more
lei⁴ Lo⁶-si¹-dak¹ woh⁴ Yi⁵-goh¹-nim⁶ ya⁵ yuet⁶-loi⁴-yuet⁶
離 路司得 和 以哥念 也 越來越

distant Ahead will meet/encounter what *then
yuen⁵ Chin⁴-tau⁴ wooi⁵ yue⁶-do³ sam⁶-moh¹ ne¹
遠 。 前頭 會 遇到 甚麼 呢？

Paul know fairly well because this is his
Bo²-loh⁴ sam¹-jung¹-yau⁵-so³ yan¹-wai⁶ je⁵ si⁶ ta¹-dik¹
保羅 心中有數 ， 因為 這是 他的

second MW preaching * travels [-ed] He know ahead
dai⁶-yi⁶ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵ liu⁵ Ta¹ ji¹-do⁶ chin⁴-tau⁴
第二次 傳道 之旅 了 。 他 知道 前頭

will be a path beset with difficulties By his side *
wooi⁵ ging¹-gik¹-joi³-to⁴ San¹-pong⁴ dik¹
會 荊棘載途 。 身旁 的

young man can clear one's way through difficulties
nin⁴-hing¹-yan⁴ nang⁴ pei¹-ging¹-jaam²-gik¹ ma¹
年輕人 能 披荊斬棘 嗎？

Paul to Timothy */s faith possibly
Bo²-loh⁴ dui³ Tai⁴-moh¹-taa³ dik¹ sun³-sam¹ hoh²-nang⁴
保羅 對 提摩太 的 信心 ， 可能

compared with this humble * young man to
bei² je⁵-goh³ him¹-bei¹ dik¹ nin⁴-hing¹-yan⁴ dui³
比 這個 謙卑 的 年輕人 對

his own * faith yet great As a result of recently
 ji⁶-gei² dik¹ sun³-sam¹ waan⁴ daai⁶ Yau⁴-yue¹ jui³-gan⁶
 自己的 信心 還 大。 由於 最近

occur * things Paul most profoundly realize */[actually]
 faat¹-sang¹ dik¹ si⁶ Bo²-loh⁴ sam¹-sam¹ yi³-sik¹ do³
 發生的事, 保羅 深深 意識 到

he need suitable * partner/companion with him together
 ta¹ sui¹-yiu³ hap⁶-sik¹ dik¹ foh²-boon⁶ gan¹ ta¹ yat¹-hei²
 他 需要 合適 的 夥伴 跟他 一起

visit/call on congregations Paul see if/be going to
 taam³-fong² wooi⁶-jung³ Bo²-loh⁴ hon³-chut¹ yiu³
 探訪 會眾。 保羅 看出, 要

complete/do well ahead * work visit/call on
 jo⁶-ho² chin⁴-tau⁴ dik¹ gung¹-jok³ taam³-fong²
 做好 前頭 的 工作 —— 探訪

and/also strengthen each MW congregation travel together *
 bing⁶ keung⁴-fa³ gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³ tung⁴-hang⁴ dik¹
 並 強化 各 群 會眾, 同行 的

men must will power be firm/be steady be of one heart & one mind
 yan⁴ bit¹-sui¹ yi³-ji³ gin¹-ding⁶ tung⁴-sam¹-tung⁴-dak¹
 人 必須 意志 堅定、 同心同德。

He why will have this MW: type opinion *
 Ta¹ wai⁶-sam⁶-moh¹ wooi⁵ yau⁵ je⁵ jung² hon³-faat³ ne¹
 他 為甚麼 會 有 這 種 看法 呢?

One reason possibly is he and Barnabus
 Yat¹-goh³ yuen⁴-yan¹ hoh²-nang⁴ si⁶ ta¹ gan¹ Ba¹-na⁴-ba¹
 一個 原因 可能 是, 他 跟 巴拿巴

previously/once because opinion/views/ideas be incompatible */as a result
 chang⁴ yan¹ yi³-gin³ bat¹-hap⁶ yi⁴
 曾 因 意見 不合 而

part company
 fan¹-sau²
 分手。

Concerning appropriate */-ly deal with difference
 3 Gwaan¹-yue¹ toh⁵-sin⁶ dei⁶ chue⁵-lei⁵ fan¹-kei⁴
 關於 妥善 地 處理 分歧,

we will from this/MW chapter gain/obtain not a little
 ngoh⁵-moon⁴ wooi⁵ chung⁴ boon² jeung¹ dak¹-do³ bat¹-siu²
 我們 會 從 本 章 得到 不少

enlightenment We also will understand
kai²-faat³ Ngoh⁵-moon⁴ waan⁴ woi⁵ ming¹-baak⁶
啟發 我們 還 會 明白

why Paul choose Timothy with
wai⁶-sam⁶-moh¹ Bo²-loh⁴ gaan²-suen² Tai⁴-moh¹-taai³ gan¹
為甚麼 保羅 揀選 提摩太 跟

him */go to each place visit/call on congregations as well as
ta¹ do³ gok³ dei⁶ taam³-fong² woi⁶-jung³ yi⁵-kap⁶
他 到 各 地 探訪 會眾 , 以及

understand today engage in/take up visit work
liu⁵-gaai² gam¹-yat⁶ chung⁴-si⁶ taam³-fong² gung¹-jok³ dik¹
了解 今日 從事 探訪 工作 的

overseers have what important mission
gaam¹-duk¹ yau⁵ sam⁶-moh¹ jung⁶-yiu³ si³-ming⁶
監督 有 甚麼 重要 使命 。

We Surely ought to [?!] Return
Ngoh⁵-moon⁴ Jung²-yiu³ Woi⁴-hui³
“ 我們 總要 [回去] ,

Visit Brothers
Taam³-mong⁶ Dai⁶-hing¹
探望 弟兄 ”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 15:36)

We */in */previous one chapter actually see
Ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ seung⁶... yat¹ jeung¹ hon³-do³
4 我們 在 上 一 章 看到 ,

Paul Barnabus Judas and Silas these four
Bo²-loh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ Yau⁴-daai⁶ woh⁴ Sai¹-laai¹ je⁵ sei³
保羅 、 巴拿巴 、 猶大 和 西拉 這四

MW representatives * Governing body [JW]
wai⁶ doi⁶-biu² ba² Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
位 代表 , 把 中央長老團

Paul * second MW/time preaching * travels have what purpose
Bo²-loh⁴ dik¹ dai⁶-yi⁶ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui³ yau⁵ sam⁶-moh¹ muk⁶-dik¹
4 · 保羅 的 第二 次 傳道 之 旅 有 甚麼 目的 ?

concerning circumcision * resolution convey/pass on to
yau⁵-gwaan¹ got³-lai⁵ dik¹ kuet³-yi⁵ chuen⁴-daat⁶ kap¹
有關 割禮 的 決議 傳達 給

Antioch congregation strengthen this MW congregation
on¹-tai⁴-a³ wooi⁶-jung³ keung⁴-fa³ je⁵ kwan⁴ wooi⁶-jung³
安提阿 會衆 , 強化 這 群 會衆 。

Paul next/then how/what do */then He go try to find
Bo²-loh⁴ jip³-jeuk⁶ jam²-moh¹ jo⁶ ne¹ Ta¹ hui³ jaau²
保羅 接着 怎麼 做 呢? 他 去 找

Barnabas suggest/propose once again open up/launch preaching *
Ba¹-na⁴-ba¹ tai⁴-yi⁵ joi³-chi³ jin²-hoi¹ chuen⁴-do⁶ ji¹
巴拿巴 , 提議 再次 展開 傳道 之

travels He say We surely ought to [?] return to
lui⁵ Ta¹ suet³ Ngoh⁵-moon⁴ jung²-yiu³ wooi⁴-do³
旅 。 他 說 : “ 我們 總要 回到

previously preach Jehovah's word * each
chung⁴-chin⁴ suen¹-gong² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wa⁶-yue⁵ dik¹ gok³
從前 宣講 耶和華 話語 的 各

city go visit brothers have a look at their
sing⁴ hui³ taam³-mong⁶ dai⁶-hing¹ hon³-hon³ ta¹-moon⁴-dik¹
城 去 , 探望 弟兄 , 看看 他們的

circumstances Acts Paul
ching⁴-fong³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Bo²-loh⁴
情況 。” (使徒行傳 15:36) 保羅

intend/reckon visit new convert to [?] * Christian
da²-suen³ taam³-mong⁶ san¹ gwai¹-sun³ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
打算 探望 新 歸信 的 基督徒 ,

isn't need to/will with them associate for a moment
bat¹-si⁶ yiu³ gan¹ ta¹-moon⁴ gaau¹-wong⁵ yat¹-ha⁵
不是 要 跟 他們 交往 一下

so simple Acts abundant
je⁵-moh¹ gaan²-daan¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ chung⁴-fan⁶
這麼 簡單 。

explain[-ed] Paul second MW preaching * travels
suet³-ming⁴-liu⁵ Bo²-loh⁴ dai⁶-yi⁶ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵
說明了 保羅 第二 次 傳道 之 旅

* purpose/objective First Paul must continue *
dik¹ muk⁶-dik¹ Dai⁶-yat¹ Bo²-loh⁴ yiu³ gai³-juk⁶ ba²
的 目的 。

Governing body [JW] * decide/fix * laws & decrees
Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ soh² ding⁶ dik¹ faat³-ling⁶
中央長老團 所 定 的 法令

give to/deliver to each MW congregation Acts
gaau¹-kap¹ gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
交給 各 群 會衆 ◦ (使徒行傳

Second by means of [?] */[actually] each place visit
Dai⁶-yi⁶ jik⁶-jeuk⁶ do³ gok³ dei⁶ taam³-fong²
16:4) 第二, 藉着 到 各地 探訪,

this MW overseer must/need to strengthen each MW
je⁵ wai⁶ gaam¹-duk¹ yiu³ keung⁴-fa³ gok³ kwan⁴
這 位 監督 要 強化 各 群

congregation */'s spirituality [?] help them hold fast to
wooi⁶-jung³ dik¹ ling⁴-sing³ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴ gin¹-sau²
會衆 的 靈性, 幫助 他們 堅守

faith/firm belief Romans Today
sun³-yeung⁵ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Gam¹-tin¹
信仰 ◦ (羅馬書 1:11, 12) 今天,

Jehovah's Witnesses * organization how
Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ dik¹ jo²-jik¹ jam²-yeung⁶
耶和華見證人 的 組織 怎樣

follow apostle */'s way of doing things */then
gan¹-chung⁴ si³-to⁴ dik¹ jo⁶-faat³ ne¹
跟從 使徒 的 做法 呢?

Today Christ appoint/assign
5 Gam¹-tin¹ Gei¹-duk¹ yam⁶-yung⁶
今天, 基督 任用

Jehovah's Witnesses *
Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ dik¹
耶和華見證人 的

Governing body [JW] */in order to guide his
Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ loi⁴ ji²-yan⁵ ta¹-dik¹
中央長老團 來 指引 他的

congregation These faithful & honest * anointed older men
wooi⁶-jung³ Je⁶-se¹ jung¹-sun³ dik¹ sau⁶-go¹ jeung²-lo⁵
會衆 ◦ 這些 忠信 的 受膏 長老

by means of letters literature meetings and other
tung¹-gwoh³ sun³-gin⁶ sue¹-hon¹ jui⁶-wooi⁶ woh⁴ kei⁴-ta¹
通過 信件、書刊、聚會 和 其他

Nowadays Governing body [JW] how guide and encourage
Yin⁶-gam¹ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ jam²-yeung⁶ ji²-yan⁵ woh⁴ goo²-lai⁶
5. 現今, 中央長老團 怎樣 指引 和 鼓勵

each MW congregation
gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³
各 群 會衆 ?

ways/channels * /in order to guide and encourage spread all over
to⁴-ging³ loi⁴ ji²-yan⁵ woh⁴ goo²-lai⁶ pin³-bo³
途徑，來 指引 和 鼓勵 遍布

the whole world * all/every congregations/congregation
chuen⁴-kau⁴ dik¹ soh²-yau⁵ wooi⁶-jung⁵
全球 的 所有 會眾。

Governing body [JW] also strive hard with each MW
Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ ya⁵ jun⁶-lik⁶ gan¹ mooi⁵ kwan⁴
中央長老團 也 盡力 跟 每 群

congregation keep/maintain close together * contact/link and/also *
wooi⁶-jung³ bo²-chi⁴ gan²-mat⁶ dik¹ luen⁴-hai⁶ bing⁶ joi⁶
會眾 保持 緊密 的 聯繫，並在

all over the earth directly appoint[-ed] number in the thousands
sai³-gaai³-gok³-dei⁶ jik⁶-jip³ wai²-yam⁶-liu⁵ so³-yi⁵-chin¹-gai³
世界各地 直接 委任了 數以千計

conform to qualifications * elders be used as/serve as [?]
foo⁴-hap⁶ ji¹-gaak³ dik¹ jeung²-lo⁵ jo⁶
符合 資格 的 長老 做

district overseers and circuit overseers entrust
kui¹-wik⁶-gaam¹-duk¹ woh⁴ fan¹-kui¹-gaam¹-duk¹ wai²-tok³
區域監督 和 分區監督，委託

them visit/pay a visit to each MW congregation
ta¹-moon⁴ taam³-fong² gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³
他們 探訪 各 群 會眾。

District overseers and circuit overseers
6 Kui¹-wik⁶-gaam¹-duk¹ woh⁴ fan¹-kui¹-gaam¹-duk¹
區域監督 和 分區監督

strive hard show loving care for congregations * all people *
jun⁶-lik⁶ gwaan¹-waa¹ wooi⁶-jung³ dik¹ soh²-yau⁵ yan⁴ joi⁶
盡力 關懷 會眾 的 所有 人，在

spirituality [?] * /in encourage them Use what
ling⁴-sing³ seung⁶... goo²-lai⁶ ta¹-moon⁴ Yung⁶ sam⁶-moh¹
靈性 上 鼓勵 他們。用 甚麼

methods * /then They will follow Paul
fong¹-faat³ ne¹ Ta¹-moon⁴ wooi⁵ gan¹-chung⁴ Bo²-loh⁴
方法 呢？ 他們 會 跟從 保羅

Engage in/take up visit work * overseers have some what
6, 7. Chung⁴-si⁶ taam³-fong² gung¹-jok³ dik¹ gaam¹-duk¹ yau²-se¹ sam⁶-moh¹
從事 探訪 工作 的 監督 有些 甚麼
duties/responsibilities

jik¹-jaak³
職責 ？

and C.E. century other Christians *
 woh⁴ Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² kei⁴-ta¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹
 和 公元 1 世紀 其他 基督徒 的
 way of doing things Paul advise & encourage with him alike/the same
 jo⁶-faat³ Bo²-loh⁴ huen³-min⁵ gan¹ ta¹ yat¹-yeung⁶
 做法 。 保羅 勸勉 跟他 一樣
 be/serve as [?] overseers * men say Must
 jo⁶ gaam¹-duk¹ dik¹ yan⁴ suet³ Mo⁶-yiu³
 做 監督 的 人 說： “ 務要
 proclaim sacred * word regardless of
 chuen⁴-gong² san⁴-sing³ dik¹ wa⁶-yue⁵ bat¹-lun⁶
 傳講 神聖 的 話語 ， 不論
 the current situation smooth not smooth always should [?] urgent
 si⁴-sai³ sun⁶-lei⁶ bat¹ sun⁶-lei⁶ jung²-yiu³ gap¹-chit³
 時勢 順利 不 順利 ， 總要 急切
 undertake hold extremely great * long-suffering
 chung⁴-si⁶ waai⁴-jeuk⁶ gik⁶ daai⁶ dik¹ gin¹-yan²
 從事 ， 懷着 極 大 的 堅忍 ，
 develop/bring to bear teaching * art reprove people
 faat³-fai¹ gaau³-do⁶ dik¹ ngai⁶-sut⁶ jaak³-bei⁶ yan⁴
 發揮 教導 的 藝術 ， 責備 人 ，
 reprimand people advise & encourage people Do
 fan³-chik¹ yan⁴ huen³-min⁵ yan⁴ Jo⁶
 訓斥 人 ， 勸勉 人 。 …… 做
 evangelizer *'s work
 chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² dik¹ gung¹-jok³
 傳福音者 的 工作 ” 。

2 Timothy
 Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹
 (提摩太後書 4:2, 5)

District overseers and circuit overseers all
 7 Kui¹-wik⁶-gaam¹-duk¹ woh⁴ fan¹-kui¹-gaam¹-duk¹ do¹
 區域監督 和 分區監督 都
 comply with this advice & encouragement (?) with local
 ting¹-chung⁴ je⁵-goh³ huen³-min⁵ gan¹ dong¹-dei⁶
 聽從 這個 勸勉 ， 跟 當地
 * preachers together engage in every MW: type
 dik¹ chuen⁴-do⁶-yuen⁴ yat¹-hei² chung⁴-si⁶ gok³ jung²
 的 傳道員 一起 從事 各 種

form * preaching activity Married *
ying⁴-sik¹ dik¹ chuen¹-do⁶ woot⁶-dung⁶ Yi⁵-fan¹ dik¹
形式 的 傳道 活動 。 已婚 的

overseer will bring along/bring [-ing] wife visit
gaam¹-duk¹ wooi⁵ daai³-jeuk⁶ chai¹-ji² taam³-fong²
監督 會 帶着 妻子 探訪

congregations These overseers zealous/enthusiastic preach
wooi⁶-jung³ Je⁵-se¹ gaam¹-duk¹ yit⁶-sam¹ chuen¹-do⁶
會眾 。 這些 監督 熱心 傳道 ，

be good at teaching therefore can for/to flock
sin⁶-yue¹ gaau³-do⁶ yan¹-chi² nang⁴ dui³ yeung⁴-kwan⁴
善於 教導 ， 因此 能 對 羊群

bring about/generate positive * influence Romans
chaan²-sang¹ jik¹-gik⁶ dik¹ ying²-heung² Loh⁴-ma⁵-sue¹
產生 積極 的 影響 。 (羅馬書

 2 Timothy Engage in
Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹ Chung⁴-si⁶
12:11; 提摩太後書 2:15) 從事

pay a visit work * overseers be rich in love
taam³-fong² gung¹-jok³ dik¹ gaam¹-duk¹ foo³-yue¹ oi³-sam¹
探訪 工作 的 監督 富於 愛心 ，

be willing to */in the interests of people serve Them
lok⁶-yue¹ wai⁶ yan⁴ fuk⁶-mo⁶ Ta¹-moon⁴
樂於 為 人 服務 。 他們

be willing to make personal sacrif. even if weather abominable or
gam¹-yuen⁶ se²-gei² jik¹-si² tin¹-hei³ ok³-luet³ waak⁶
甘願 捨己 ， 即使 天氣 惡劣 或

situation dangerous also/yet continue to visit each MW
guk⁶-sai³ ngai⁴-him² ya⁵ gai³-juk⁶ taam³-fong² gok³ kwan⁴
局勢 危險 ， 也 繼續 探訪 各 群

congregation Philippians They
wooi⁶-jung³ Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹ Ta¹-moon⁴
會眾 。 (腓立比書 2:3, 4) 他們

based on Bible publish give a talk give each MW
gan¹-gui³ Sing³-ging¹ faat³-biu² yin²-gong² kap¹ gok³ kwan⁴
根據 聖經 發表 演講 ， 給 各 群

congregation encouragement instruction/guidance and advice
wooi⁶-jung³ goo²-lai⁶ gaau³-do⁶ woh⁴ huen³-go³
會眾 鼓勵 、 教導 和 勸告 。

Congregation * all/every persons/person provided carefully
Wooi⁶-jung³ dik¹ soh²-yau⁵ yan⁴ ji²-yiu³ ji²-sai³
會眾 的 所有 人 只要 仔細

pay attention to [?] they how conduct oneself in society
 lau⁴-yi³ ta¹-moon⁴ jam²-yeung⁶ chue³-sai³
 留意 他們 怎樣 處世

behave and/also imitate their faith then
 jo⁶-yan⁴ bing⁶ haau⁶-faat³ ta¹-moon⁴-dik¹ sun³-sam¹ jau⁶
 做人，並 效法 他們的 信心，就

certainly will benefit/gain benefit greatly
 bit¹-ding⁶ woi⁵ dak¹-yik¹ bat¹-chin²
 必定 會 得益 不淺。

Hebrews
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 (希伯來書 13:7)

Conflict */arise **Strongly express [?]**
Chung¹-dat⁶ Hei²-loi⁴ Daai⁶-faat³
 “ 衝突 起來， 大發

Intense anger [?] **Acts**
Lit⁶-no⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 烈怒 ” (使徒行傳 15:37-41)

Paul propose/suggest go to visit brothers
 Bo²-loh⁴ tai⁴-yi⁵ hui³ taam³-mong⁶ dai⁶-hing¹
 8 保羅 提議 去 “ 探望 弟兄 ”，

Barnabas also very much approve of They previously are
 Ba¹-na⁴-ba¹ ya⁵ han² jaan³-sing⁴ Ta¹-moon⁴ chang⁴ si⁶
 巴拿巴 也 很 贊成。 他們 曾 是

preaching travelling companions co-operate happy moreover
 chuen⁴-do⁶ lui⁵-boon⁶ hap⁶-jok³ yue⁴-faai³ yi¹-che²
 傳道 旅伴， 合作 愉快， 而且

both men to soon will visit * territory/region
 leung⁵ yan⁴ dui³ jeung¹-yiu³ taam³-fong² dik¹ dei⁶-kui¹
 兩 人 對 將要 探訪 的 地區

and there * people both/also very much be familiar with
 woh⁴ na⁵-lui⁵ dik¹ yan⁴ do¹ han² suk⁶-sik¹
 和 那裏 的 人 都 很 熟悉。

Acts **Therefore** **they**
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Yan¹-chi² ta¹-moon⁴
 (使徒行傳 13:2-14:28) 因此， 他們

Barnabas to Paul */s proposal/suggestion have what reaction/response
 Ba¹-na⁴-ba¹ dui³ Bo²-loh⁴ dik¹ tai⁴-yi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³
 8 · 巴拿巴 對 保羅 的 提議 有 甚麼 反應？

once again be companions [?] go carry out this MW assignment
 joi³-chi³ git³-boon⁶ hui³ jap¹-hang⁴ je⁵ hong⁶ yam⁶-mo⁶
 再次 結伴 去 執行 這 項 任務，
 apparently is again appropriate [intensifier] * What a pity
 hon³-loi⁴ si⁶ joi³ sik¹-dong³ bat¹-gwoh³ dik¹ Hoh²-sik¹
 看來 是 再 適當 不過 的。 可惜，
 problem/question arise/emerge [-ed] Acts say
 man⁶-tai⁴ chut¹-yin⁶ liu⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ suet³
 問題 出現 了。 使徒行傳 15:37 說：
 Barnabus determined will bring be called Mark *
 Ba¹-na⁴-ba¹ ding⁶-yi³ yiu³ daai³ ching¹-wai⁴ Ma⁵-hoh² dik¹
 “巴拿巴 定意 要 帶 稱為 馬可 的
 John altogether/in company go Barnabus definitely not
 Yeuk³-hon⁶ yat¹-hei² hui³ Ba¹-na⁴-ba¹ bing⁶ bat¹
 約翰 一起 去。” 巴拿巴 並 不
 just/only put forward suggestion nothing more He already determined
 ji²-si⁶ tai⁴-chut¹ gin³-yi⁵ yi⁴-yi⁵ Ta¹ yi⁵-ging¹ ding⁶-yi³
 只是 提出 建議 而已。 他 已經 “定意”
 will let younger male cousin Mark join this MW
 yiu³ yeung⁶ biu²-dai⁶ Ma⁵-hoh² ga¹-yap⁶ je⁵ chi³
 要 讓 表弟 馬可 加入 這次
 preaching * travels
 chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵
 傳道 之 旅。

Paul not agree Why *
 Bo²-loh⁴ bat¹ tung⁴-yi³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹
 保羅 不 同意。 為甚麼 呢？
 Bible say Paul consider bring Mark go
 Sing³-ging¹ suet³ Bo²-loh⁴ ying⁶-wai⁴ daai³ Ma⁵-hoh² hui³
 聖經 說：“保羅 認為 帶 [馬可] 去
 definitely not appropriate because this man previously
 bing⁶ bat¹ sik¹-dong³ yan¹-wai⁶ je⁵-goh³ yan⁴ chung⁴-chin⁴
 並 不 適當， 因為 這 個 人 從 前
 * Pamphylia depart from them not with them
 joi⁶ Poon¹-fei¹-lei⁶-a³ lei⁴-hoi¹ ta¹-moon⁴ bat¹ gan¹ ta¹-moon⁴
 在 潘菲利亞 離開 他們， 不 跟 他們

Why Paul not agree with Barnabus * decision
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Bo²-loh⁴ bat¹ tung⁴-yi³ Ba¹-na⁴-ba¹ dik¹ kuet³-ding⁶
 9. 為甚麼 保羅 不 同意 巴拿巴 的 決定？

together work Acts Paul
yat¹-hei² gung¹-jok³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Bo²-loh⁴
一起 工作 ” (使徒行傳 15:38) 保羅

and Barnabus begin first MW preaching * travels
woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ hoi¹-chi² dai⁶-yat¹ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵
和 巴拿巴 開始 第一 次 傳道 之旅

when Mark also with them go together
dik¹-si⁴-hau⁶ Ma⁵-hoh² ya⁵ gan¹ ta¹-moon⁴ tung⁴-hang⁴
的時候 , 馬可 也 跟 他們 同行 ,

however midway/part way leave Acts
keuk³ jung¹-to⁴ lei⁴-hui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
卻 中途 離去 。 (使徒行傳 12:25;

13:13) Them set out on journey after
Ta¹-moon⁴ daap⁶-seung⁵... lui⁵-ching⁴ hau⁶
他們 踏上 旅程 後

soon/not long still */at Pamphylia when
bat¹-gau² waan⁴ joi⁶ Poon¹-fei¹-lei⁶-a³ dik¹-si⁴-hau⁶
不久 , 還 在 潘非利亞 的時候 ,

Mark just depart from/leave post/station go back/return
Ma⁵-hoh² jau⁶ lei⁴-hoi¹ gong¹-wai⁶ wooi⁴
馬可 就 離開 崗位 , 回

Jerusalem * family go [-ed] Bible
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ ga¹ hui³ liu⁵ Sing³-ging¹
耶路撒冷 的 家 去 了 。 聖經

does not say why he will leave but
moot⁶-yau⁵ suet³ wai⁶-sam⁶-moh¹ ta¹ wooi⁵ lei⁴-hoi¹ daan⁶
沒有 說 為甚麼 他 會 離開 , 但

apostle Paul obviously consider he like this/this way do
si³-to⁴ Bo²-loh⁴ hin²-yin⁴ ying⁶-wai⁴ ta¹ je⁵-yeung⁶ jo⁶
使徒 保羅 顯然 認為 他 這樣 做

very irresponsible perhaps still think he
han² bat¹-foo⁶-jaak³-yam⁶ ya⁵-hui² waan⁴ gok³-dak¹ ta¹
很 不負責任 , 也許 還 覺得 他

unreliable
kaau³-bat¹-jue⁶
靠不住 。

10 However Barnabus still is resolute/determined will
Bat¹-gwoh³ Ba¹-na⁴-ba¹ waan⁴ si⁶ gin¹-kuet³ yiu³
不過 , 巴拿巴 還 是 堅決 要

bring Mark altogether/in company go Paul */[in contrast]
daai³ Ma⁵-hoh² yat¹-hei² hui³ Bo²-loh⁴ jak¹
帶 馬可 一起 去, 保羅 則

resolute/determined to oppose/be against Acts
gin¹-kuei³ faan²-dui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
堅決 反對 。 使徒行傳 15:39

say Two/both men clash/conflict */start to strongly express [?]
suet³ Leung⁵ yan⁴ chung¹-dat⁶ hei²-loi⁴ daai⁶-faat³
說: “ 兩 人 衝突 起來, 大發

great anger [?] result/outcome each other part company Barnabus
lit⁶-no⁶ git³-gwoh² bei²-chi² fan¹-sau² Ba¹-na⁴-ba¹
烈怒, 結果 彼此 分手。” 巴拿巴

take/bring [-ing] Mark set sail */to his hometown
daai³-jeuk⁶ Ma⁵-hoh² kai²-hong⁴ do³ ta¹-dik¹ ga¹-heung¹
帶着 馬可 啟航 到 他的 家鄉

Cyprus island go Paul */[in contrast] according to
Choi³-po²-lo⁶-si¹ do² hui³ Bo²-loh⁴ jak¹ on³
塞浦路斯 島 去, 保羅 則 按

his own * plan go do Bible say Paul
ji⁶-gei² dik¹ gai³-waak⁶ hui³ jo⁶ Sing³-ging¹ suet³ Bo²-loh⁴
自己的 計劃 去做。 聖經 說: “ 保羅

however choose[-ed] Silas receive brothers
keuk³ suen²-liu⁵ Sai¹-laai¹ mung⁴ dai⁶-hing¹-moon⁴
卻 選了 西拉, 蒙 弟兄們

entrust * Jehovah * undeserved kindness in
gaau¹-tok³ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ fan⁶-ngoi⁶-yan¹-din² lui⁵
交託 在 耶和華 的 分外恩典 裏,

then set out/start off [-ed] Acts
jau⁶ chut¹-faat³ liu⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
就 出發 了。” (使徒行傳 15:40)

They together/in company travel throughout Syria and
Ta¹-moon⁴ yat¹-hei² jau²-pin³ Jui⁶-lei⁶-a³ woh⁴
他們 一起 “ 走遍 叙利亞 和

Cilicia strengthen each MW congregation
Sai¹-lei⁶-sai¹-a³ keung⁴-fa³ gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³
西利西亞, 強化 各 群 會衆 ”。

Paul and Barnabus at that time how approach/handle difference
Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ dong¹-si⁴ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶ fan¹-kei⁴
10. 保羅 和 巴拿巴 當時 怎樣 對待 分歧?

Outcome/result what/how
Git³-gwoh² jam²-yeung⁶
結果 怎樣?

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 15:41)

11 From this MW record we be able to/will/can
Chung⁴ je⁵ duen⁶ gei³-joi³ ngoh⁵-moon⁴ wooi⁵
從 這 段 記載 我們 會
think of/call to mind everybody from birth just imperfect
seung²-do³ yan⁴-yan⁴ sang¹-loi⁴ jau⁶ bat¹-yuen⁴-mei⁵
想到 , 人人 生來 就 不完美 。
Although Paul and Barnabus be be appointed
Sui¹-yin⁴ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ bei⁶ wai²-yam⁶
雖然 保羅 和 巴拿巴 被 委任
to be/to serve as [?] Governing body [JW] * special
jo⁶ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹ dak⁶-bit⁶
做 中央長老團 的 特別
representatives Paul even possibly is
doi⁶-biu² Bo²-loh⁴ sam⁶-ji³ hoh²-nang⁴ si⁶
代表 , 保羅 甚至 可能 是
Governing body [JW] * one member but this
Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹ yat¹ yuen⁴ daan⁶ je⁵
中央長老團 的 一 員 , 但 這
MW/time/occasion [?] they however by imperfect *
chi³ ta¹-moon⁴ keuk³ bei⁶ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹
次 他們 卻 被 不完美 的
human nature take/seize [-ed] advantage/upper hand They
yan⁴-sing³ jim³-liu⁵ seung⁶-fung¹... Ta¹-moon⁴
人性 佔了 上風 。 他們
will or will not because of this MW event *as a result
wooi⁵-bat¹-wooi⁵ yan¹ je⁵ chi³ si⁶-gin⁶ yi⁴
會不會 因 這 次 事件 而
long term be on bad terms * Paul and Barnabus
cheung⁴-kei⁴ bat¹-woh⁴ ne¹ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹
長期 不和 呢? 保羅 和 巴拿巴
although imperfect yet/however both behave humbly
sui¹-yin⁴ bat¹-yuen⁴-mei⁵ keuk³ do¹ wai⁴-yan⁴ him¹-bei¹
雖然 不完美 , 卻 都 為人 謙卑 ,

We if not want to with offend/displease us * people
Ngoh⁵-moon⁴ yiu³-si⁶ bat¹ seung² gan¹ dak¹-jui⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ yan⁴
11. 我們 要是不 想 跟 得罪 我們 的 人
over a long period of time be at odds/be on bad terms then must have what intrinsic quality
cheung⁴-kei⁴ bat¹-woh⁴ jau⁶ bit¹-sui¹ yau⁵ sam⁶-moh¹ ban²-jat¹
長期 不和 , 就 必須 有 甚麼 品質 ?

have Christ */s thinking Without doubt they
yau⁵ Gei¹-duk¹ dik¹ si¹-seung² Ho⁴-mo⁴-yi⁴-man⁶ ta¹-moon⁴
有 基督 的 思想 。 毫無疑問 ， 他們

afterwards both/also be able to by means of brotherly love
hau⁶-loi⁴ do¹ nang⁴-gau³ yi⁵ dai⁶-hing¹-ji¹-ching⁴
後來 都 能够 以 弟兄之情

treat each other forgive/pardon Ephesians
seung¹-doi⁶ bei²-chi² baau¹-yung⁴ Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹
相待 ， 彼此 包容 。 (以弗所書 4:1-3)

A MW/period time after/later Paul and Mark
Yat¹ duen⁶ si⁴-gaan¹ yi⁵-hau⁶ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ma⁵-hoh²
一 段 時間 以後 ， 保羅 和 馬可

again together */for God work [-ed]
yau⁶ yat¹-hei² wai⁶ Seung⁶-dai³ gung¹-jok³ liu⁵
又 一起 為 上帝 工作 了 。 *

Colossians
Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
(歌羅西書 4:10)

Paul and Barnabus * that one MW/time
12 Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ dik¹ na⁵ yat¹ chi³
保羅 和 巴拿巴 的 那 一 次

clash/conflict definitely not show they used to/habitually [?]
chung¹-dat⁶ bing⁶ bat¹ biu²-si⁶ ta¹-moon⁴ gwaan³-seung⁴
衝突 ， 並 不 表示 他們 慣常

strongly express [?] great anger [?] It is common knowledge that Barnabus
daai⁶-faat³ lit⁶-no⁶ Jung³-soh²-jau¹-ji¹ Ba¹-na⁴-ba¹
大發 烈怒 。 眾所周知 ， 巴拿巴

Please see page box Mark Have the good fortune to
* Ching² hon³ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Ma⁵-hoh² Yau⁵-hang⁶
請 看 118 頁 附欄 “ 馬可 有幸

Take on/shoulder Many Important assignment
Daam¹-foo⁶ Hui²-doh¹ Jung⁶-yam⁶
擔負 許多 重任 ” 。 > ^

Modern day * Christian overseers ought to imitate Paul and
12. Yin⁶-doi⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ gaam¹-duk¹ goi¹ hau⁶-faat³ Bo²-loh⁴ woh⁴
現代 的 基督徒 監督 該 效法 保羅 和

Barnabus manifest/display what intrinsic quality
Ba¹-na⁴-ba¹ biu²-yin⁶ sam⁶-moh¹ ban²-jat¹
巴拿巴 表現 甚麼 品質 ?

woh⁴-oi²-hoh²-chan¹ foon¹-wang⁴-daai⁶-leung⁶ yan¹-chi²
和藹可親 、 寬宏大量 ， 因此

apostles even do not use his birth name Joseph
si³-to⁴ sam⁶-ji³ bat¹-yung⁶ ta¹-dik¹ boon²-ming⁴ Yeuk³-sat¹
使徒 甚至 不用 他的 本名 約瑟 ，

*/but to him set up/give rise to (?) [-ed] alternative name Barnabus
yi⁴ kap¹ ta¹ hei²-liu⁵ bit⁶-ming⁴ Ba¹-na⁴-ba¹
而 給他 起了 別名 “巴拿巴” ，

meaning is comfort * son Everyone also all know
yi³-si¹ si⁶ on¹-wai³ ji¹ ji² Daai⁶-ga¹ ya⁵ do¹ ji¹-do⁶
意思是 “安 慰 之 子” 。 大 家 也 都 知 道

Paul mild tempered to people be full of
Bo²-loh⁴ sing³-ching⁴-wan¹-woh⁴ dui³ yan⁴ chung¹-moon⁵
保羅 性 情 溫 和 ， 對 人 充 滿

tender feeling 1 Thessalonians
wan¹-ching⁴ Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹-chin⁴-sue¹
溫 情 。 (帖 撒 羅 尼 迦 前 書 2:7, 8)

Today all/every Christian overseers/overseer include
Gam¹-yat⁶ soh²-yau⁵ Gei¹-duk¹-to⁴ gaam¹-duk¹ baau¹-koot³
今 日 所 有 基 督 徒 監 督 ， 包 括

engage in/take up visit work * overseers all
chung⁴-si⁶ taam³-fong² gung¹-jok³ dik¹ gaam¹-duk¹ do¹
從 事 探 訪 工 作 的 監 督 ， 都

should/ought to imitate Paul and Barnabus do one's best
goi¹ haau⁶-faat³ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ jun⁶-lik⁶
該 效 法 保 羅 和 巴 拿 巴 ， 盡 力

to display humility to other elders as well as
biu²-yin⁶ him¹-bei¹ dui³ kei⁴-ta¹ jeung¹-lo⁵ yi⁵-kap⁶
表 現 謙 卑 ， 對 其 他 長 老 以 及

whole flock all show tender feeling */come
jing²-goh³ yeung⁴-kwan⁴ do¹ hin²-chut¹ wan¹-ching⁴ loi⁴
整 個 羊 群 都 顯 出 溫 情 來 。

1 Peter
Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
(彼 得 前 書 5:2, 3)

Brothers All Praise Him
Dai⁶-hing¹ Do¹ Jaan³-seung² Ta¹
“弟兄都讚賞他”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 16:1-3)

Paul set out on second MW preaching
13 Bo²-loh⁴ daap⁶-seung⁵... dai⁶-yi⁶ chi³ chuen⁴-do⁶
保羅 踏上 第二 次 傳道

trip/journey arrive/come to Galatia province here
lui⁵-ching⁴ loi⁴-do³ Ga¹-laai¹-taai³ hang⁴-saang² je⁵-lui⁵
旅程，來到 加拉太 行省，這裏

already there are [*-ed] several MW congregations Afterwards
yi⁵-ging¹ yau⁵-liu⁵ gei² kwan⁴ woi⁶-jung³ Hau⁶-loi⁴
已經 有了 幾 群 會衆。後來

Paul arrived at [?] Derbe also/and come to Lystra
Bo²-loh⁴ do³-liu⁵ Dak⁶-bei³ yau⁶ loi⁴-do³ Lo⁶-si¹-dak¹
“保羅 到了 特庇，又 來到 路司得”，

Bible say he * there meet a
Sing³-ging¹ suet³ ta¹ joi⁶ na⁵-lui⁵ yue⁶-gin³ yat¹-goh³
聖經 說 他 “在 那裏 遇見 一個

disciple called Timothy is a
moon⁴-to⁴ ming⁴-giu³ Tai⁴-moh¹-taai³ si⁶ yat¹-goh³
門徒，名叫 提摩太，是 一個

Jewish woman believer */'s son father is
Yau⁴-taai³ nui⁵ sun³-to⁴ dik¹ yi⁴-ji² foo⁶-chan¹ si⁶
猶太 女 信徒 的 兒子，父親 是

Greek person Acts
Hei¹-laap⁶-yan⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
希臘人 ”。(使徒行傳 16:1)*

13, 14. (甲) First Timothy is who Paul possibly +/[it was!] */at
Gaap³ Tai⁴-moh¹-taai³ si⁶ sui⁴ Bo²-loh⁴ hoh²-nang⁴ si⁶ joi⁶
提摩太 是誰？保羅 可能 是在

what time know him +/* Second Why Paul especially
sam⁶.moh¹-si⁴-hau⁶ ying⁶.sik¹ ta¹ dik¹ Yuet⁶ Wai⁶.sam⁶.moh¹ Bo²-loh⁴ dak⁶.bit⁶
甚麼時候 認識 他的？(乙) 為甚麼 保羅 特別

pay close attention to Timothy Third Timothy receive[-ed] what
lau⁴-yi³ Tai⁴-moh¹-taai³ Bing² Tai⁴-moh¹-taai³ jip²-wok⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹
留意 提摩太？(丙) 提摩太 接獲了 甚麼

assignment
yam⁶-mo⁶
任務？

Obviously Paul +[it was!] * C.E. year
 Hin²-yin⁴ Bo²-loh⁴ si⁶ joi⁶ Gung¹-yuen⁴ nin⁴
 14 顯然，保羅是在公元47年
 about first MW/occasion [?] visit this
 joh²-yau⁶ dai⁶-yat¹ chi³ taam³-fong² je⁵-goh³
 左右第一 次 探訪 這個
 territory/region when know Timothy and his
 dei⁶-kui¹ si⁴ ying⁶-sik¹ Tai⁴-moh¹-taa³ woh⁴ ta¹
 地區 時 認識 提摩太 和 他
 family members +/* Two or three years later/after Paul
 ga¹-yan⁴ dik¹ Leung⁵-saam¹ nin⁴ hau⁶ Bo²-loh⁴
 家人 的。 兩三 年 後， 保羅
 second MW/time visit the locality when especially
 dai⁶-yi⁶ chi³ taam³-fong² dong¹-dei⁶ si⁴ dak⁶-bit⁶
 第二 次 探訪 當地 時 特別
 take note of Timothy this young man
 lau⁴-yi³ Tai⁴-moh¹-taa³ je⁵-goh³ nin⁴-hing¹-yan⁴
 留意 提摩太 這個 年輕人。

Why * Because brothers all praise
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Yan¹-wai⁶ dai⁶-hing¹ do¹ jaan³-seung²
 為甚麼 呢？ 因為 “ 弟兄 都 讚賞
 him Not only hometown * brothers be fond of
 ta¹ Bat¹-gan² ga¹-heung¹ dik¹ dai⁶-hing¹ hei²-foon¹
 他 ”。 不僅 家鄉 的 弟兄 喜歡
 Timothy his good reputation [go] so far as to
 Tai⁴-moh¹-taa³ ta¹-dik¹ ho² ming⁴-sing¹ sam⁶-ji³
 提摩太， 他的 好 名聲 甚至
 spread to[-ed] other congregations Bible say */at
 chuen⁴-do³-liu⁵ kei⁴-ta¹ wooi⁶-jung³ Sing³-ging¹ suet³ joi⁶
 傳到了 其他 會衆。 聖經 說， 在
 Lystra and kilometres outside * Iconium
 Lo⁶-si¹-dak¹ woh⁴ gung¹-lei⁵ ngoi⁶ dik¹ Yi⁵-goh¹-nim⁶
 路司得 和 30 公里 外的 以哥念，

Please see [ordinal] page box Timothy In order to
 * Ching² hon³ dai⁶ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Tai⁴-moh¹-taa³ Wai⁶-liu⁵
 請 看 第 121 頁 附欄 “ 提摩太， 為了
 Spread Good News not shirk hard work
 Tui¹-gwong² Ho² Siu¹-sik¹ bat¹-chi⁴-lo⁴-foo²
 推廣 好 消息， 不辭勞苦 ”。 > ^

brothers all for him have high opinion
dai⁶-hing¹-moon⁴ do¹ dui³ ta¹ yau⁵ ho²-ping⁴
弟兄們 都 對 他 有 好評。

Acts * holy spirit */s guidance */under
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Joi⁶ sing³-ling⁴ dik¹ ji²-yan⁵ ha⁶
(使徒行傳 16:2) 在 聖靈 的 指引 下，
elders/older men put sb in an important position Timothy appoint
jeung²-lo⁵ jung⁶-yung⁶ Tai⁴-moh¹-taai³ paai³
長老 重用 提摩太，派

this young man with Paul and Silas
je⁵-goh³ nin⁴-hing¹-yan⁴ gan¹ Bo²-loh⁴ woh⁴ Sai¹-laai¹
這個 年輕人 跟 保羅 和 西拉
together engage in/take up visit congregations *
yat¹-hei² chung⁴-si⁶ taam³-fong² wool⁶-jung³ dik¹
一起 從事 探訪 會衆 的

work Acts
gung¹-jok³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
工作。(使徒行傳 16:3)

Why Timothy age quite young
15 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Tai⁴-moh¹-taai³ nin⁴-gei² hing¹-hing¹
為甚麼 提摩太 年紀 輕輕

just have such good * reputation * Is or isn't
jau⁶ yau⁵ je⁵-moh¹ ho² dik¹ ming⁴-sing¹ ne¹ Si⁶-bat¹-si⁶
就有 這麼 好的 名聲 呢？ 是不是

because he intelligence excel appearance
yan¹-wai⁶ ta¹ chung¹-wai⁶ gwoh³-yan⁴ seung³-maau⁶
因為 他 聰慧 過人、 相貌

exceptional or very much have natural gift/inborn ability/talent
chut¹-jung³ waak⁶ han² yau⁵ tin¹-foo³ choi⁴-gon³
出眾 或 很 有 天賦 才幹？

People * regard as important */[things] often just are
Yan⁴ soh² hon³-chung⁵ dik¹ wong⁵-wong⁵ jau⁶-si⁶
人 所 看重 的 往往 就是

these [emphasis] even prophet Samuel also once
je⁵-se¹ Jau⁶ lin⁴ sin¹-ji¹ Saat³-mo⁵-yi⁵ ya⁵ chang⁴
這些。 就 連 先知 撒母耳 也 曾

Why Timothy have good reputation
15, 16. Wai⁶-sam⁶-moh¹ Tai⁴-moh¹-taai³ yau⁵ ho² ming⁴-sing¹
為甚麼 提摩太 有 好 名聲？

judge sb only by appearances but Jehovah remind/warn him
yi⁵-maau⁶-chui²-yan⁴ daan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tai⁴-sing² ta¹
以貌取人，但耶和華提醒他

say God see person not be like person see person
suet³ Seung⁶-dai³ hon³ yan⁴ bat¹ jeung⁶ yan⁴ hon³ yan⁴
說：“上帝看人不像人看人，
person [stress] see external appearance Jehovah [stress] see
yan⁴ si⁶ hon³ ngoi⁶-maau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ hon³
人是看外貌，耶和華是看
heart/innermost being 1 Samuel
noi⁶-sam¹ Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Seung⁶

內心。”（撒母耳記上 16:7）
Timothy * Christian fellow workers among
Tai⁴-moh¹-taai³ joi⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹ dong¹-jung¹
提摩太在基督徒同工當中

the reason why has good reputation isn't because of his
ji¹-soh²-yi⁵ yau⁵ ho² ming⁴-sing¹ bat¹-si⁶ yan¹-wai⁶ ta¹-dik¹
之所以有好名聲，不是因為他的
outward appearance or individual special skill */but is
ngoi⁶-biu² waak⁶ goh³-yan⁴ juen¹-cheung⁴ yi⁴ si⁶
外表或個人專長，而是

because of his fine intrinsic qualities/character
yan¹-wai⁶ ta¹-dik¹ mei⁵-ho² ban²-jat¹
因為他的美好品質。

Many years later/after apostle Paul mention
16 Doh¹ nin⁴ hau⁶ si³-to⁴ Bo²-loh⁴ tai⁴-do³
多年後，使徒保羅提到

Timothy */s certain/some spiritual intrinsic qualities/character
Tai⁴-moh¹-taai³ dik¹ yat¹-se¹ suk⁶-ling⁴ ban²-jat¹
提摩太的一些屬靈品質，

say he disposition kind & honest be full of love
suet³ ta¹ sing²-ching⁴ sun⁴-leung⁴ foo³-yau⁵ oi²-sam¹
說他性情純良、富有愛心、

be willing sacrifice oneself moreover for God */s
gam¹-yuen⁶ se²-gei² yi⁴-che² wai⁶-liu⁵ Seung⁶-dai³ dik¹
甘願捨己，而且為了上帝的

work spare no effort/take pains Philippians
gung¹-jok³ bat¹-chi⁴-lo⁴-foo² Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹
工作不辭勞苦。（腓立比書 2:20-22）

Timothy also have without hypocrisy * faith
Tai⁴-moh¹-taa³ waan⁴-yau⁵ mo⁴-ngai⁶ dik¹ sun³-sam¹
提摩太 還有 “ 無偽 的 信心 ”。

² Timothy
Tai⁴-moh¹-taa³-hau⁶-sue¹
(提摩太後書 1:5)

Today there are very many youths/youngsters all/also
17 Gam¹-yat⁶ yau⁵ han²-doh¹ ching¹-nin⁴-yan⁴ do¹
今日 有 很多 青年人 都

imitate Timothy cultivate godly devotion [?] *
fong²-haau⁶ Tai⁴-moh¹-taa³ pooi⁴-yeung⁵ ging³-kin⁴ dik¹
仿效 提摩太 , 培養 敬虔 的

intrinsic qualities/character therefore age quite young just
ban²-jat¹ yan¹-chi² nin⁴-gei² hing¹-hing¹ jau⁶
品質 , 因此 年紀 輕輕 就

already * Jehovah and his people before/in front of have
yi⁵ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ woh⁴ ta¹ ji²-man⁴ min⁶-chin⁴ yau⁵
已 在 耶和華 和 他 子民 面前 有

good reputation Proverbs ¹ Timothy
ho² ming⁴-sing¹ Jam¹-yin⁴ Tai⁴-moh¹-taa³-chin⁴-sue¹
好 名聲 (箴言 22:1; 提摩太前書

They express/display */produce without hypocrisy *
4:15) Ta¹-moon⁴ biu²-yin⁶ chut¹ mo⁴-ngai⁶ dik¹
他們 表現 出 無偽 的

faith in no way be think one way & act another * people
sun³-sam¹ juet⁶-bat¹ jo⁶ biu²-lui⁵-bat¹-yat¹ dik¹ yan⁴
信心 , 絕不 做 表裏不一 的 人 。

Psalms Very many young people all can like
Si¹-pin¹ Han² doh¹ nin⁴-hing¹-yan⁴ do¹ nang⁴ jeung⁶
(詩篇 26:4) 很 多 年輕人 都 能 像

Timothy the same for/to congregation have not a little
Tai⁴-moh¹-taa³ yat¹-yeung⁶ dui³ wool⁶-jung³ yau⁵ bat¹-siu²
提摩太 一 樣 對 會衆 有 不 少

contribution See them conform to qualifications
gung³-hin³ Hon³-do³ ta¹-moon⁴ foo⁴-hap⁶ ji¹-gaak³
貢獻 。 看 到 他們 符合 資格

Today */s young people can how imitate
17. Gam¹-yat⁶ dik¹ nin⁴-hing¹-yan⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ fong²-haau⁶
今日 的 年輕人 可以 怎樣 仿效

Timothy
Tai⁴-moh¹-taa³
提摩太 ?

become kingdom good news * proclaimers
sing⁴-wai⁴ wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ dik¹ suen¹-yeung⁴-je²
成為 王國 好消息 的 宣揚者 ,

see them dedicate themselves to Jehovah also
hon³-do³ ta¹-moon⁴ hin³-san¹ kap¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bing⁶
看到 他們 獻身 給 耶和華 並

be baptized them by the side of all love Jehovah
sau⁶-jam³ ta¹-moon⁴ san¹-bin¹ soh²-yau⁵ oi³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
受浸 , 他們 身邊 所有 愛 耶和華

* people all will deeply be (?)/deeply feel (?)
dik¹ yan⁴ do¹ wooi⁵ sam¹-sau⁶
的 人 都 會 深受

encouraged/encouragement
goo²-mo⁵
鼓舞 !

Faith Increasingly/day by day Firm/stable
Sun³-sam¹ Yat⁶-yik¹ Wan²-goo³
“ 信心 日益 穩固 ”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 16:4, 5)

Paul and Timothy * visit each
18 Bo²-loh⁴ woh⁴ Tai⁴-moh¹-taa³ joi⁶ taam³-fong² gok³
保羅 和 提摩太 在 探訪 各

place congregation * work in work together many
dei⁶ wooi⁶-jung³ dik¹ gung¹-jok³ seung⁶... gung⁶-si⁶ doh¹
地 會衆 的 工作 上 共事 多

years carry out come from Governing body [JW] *
nin⁴ jap¹-hang⁴ loi⁴-ji⁶ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹
年 , 執行 來自 中央長老團 的

First Paul and Timothy * visit each place congregation
18. (甲) Gaap³ Bo²-loh⁴ woh⁴ Tai⁴-moh¹-taa³ joi⁶ taam³-fong² gok³ dei⁶ wooi⁶-jung³
保羅 和 提摩太 在 探訪 各地 會衆

* work in carry out what honourable mission Second
dik¹ gung¹-jok³ seung⁶... jap¹-hang⁴ sam⁶-moh¹ gwong¹-wing⁴ si³-ming⁶ Yu⁶
的 工作 上 執行 甚麼 光榮 使命 ? (乙)

Congregations receive what blessings
Wooi⁶-jung³ dak¹-do³ sam⁶-moh¹ fuk¹-fan⁶
會衆 得到 甚麼 福分 ?

each MW mission Bible say Them
gok³ hong⁶ si³-ming⁶ Sing³-ging¹ suet³ Ta¹-moon⁴
各 項 使命 。 聖經 說： “ 他們
pass through each city * Jerusalem */s apostles
ging¹-gwoh³ gok³ sing⁴ ba² Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ si³-to⁴
經過 各 城，把 耶路撒冷 的 使徒
and older men * decide/fix * laws & decrees give to
woh⁴ jeung²-lo⁵ soh² ding⁶ dik¹ faat³-ling⁶ gaau¹-kap¹
和 長老 所 定 的 法令， 交給
each place * disciples to observe/to abide by
gok³ dei⁶ dik¹ moon⁴-to⁴ jun¹-sau²
各 地 的 門徒 遵守 。”

Acts Obviously each MW
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Hin²-yin⁴ gok³ kwan⁴
(使徒行傳 16:4) 顯然， 各 群
congregation indeed listen to & obey [-ed] Jerusalem
wooi⁶-jung³ kok³-sat⁶ ting¹-chung⁴-liu⁵ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
會眾 確實 聽從了 耶路撒冷
*/s apostles and older men * guidance Because of
dik¹ si³-to⁴ woh⁴ jeung²-lo⁵ dik¹ ji²-yan⁵ Yau⁴-yue¹
的 使徒 和 長老 的 指引。 由於
be willing to obey each MW congregation faith
gam¹-yuen⁶ fuk⁶-chung⁴ gok³ kwan⁴ wooi⁶-jung³ sun³-sam¹
甘願 服從，“各 群 會眾 信心
increasingly/day by day firm/stable number of people daily/every day
yat⁶-yik¹ wan²-goo³ yan⁴-so³ tin¹-tin¹
日益 穩固， 人數 天天

increase Acts
jang¹-ga¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
增加”。(使徒行傳 16:5)

Today Jehovah's Witnesses the same
19 Gam¹-yat⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ tung¹-yeung⁶
今日， 耶和華見證人 同樣
obey those take the lead over/lead them * men
sun⁶-fuk⁶ na⁵-se¹ ling⁵-do⁶ ta¹-moon⁴ dik¹ yan⁴
順服 “那些 領導 [他們] 的 人”

Why Christians ought to/should obey those
19, 20. Wai⁶-sam⁶-moh¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ying¹-goi¹ fuk⁶-chung⁴ na⁵-se¹
為甚麼 基督徒 應該 服從 那些
take the lead over them * men
ling⁵-do⁶ ta¹-moon⁴ dik¹ yan⁴
領導 他們 的 人？

* guidance therefore also receive/meet with God's blessing [?]
dik¹ ji²-yan⁵ soh²-yi⁵ ya⁵ mung⁴ Seung⁶-dai³ chi³-fuk¹
的 指引, 所以 也 蒙 上帝 賜福。

Hebrews This world */s
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Je⁵-goh³ sai³-gaai³ dik¹
(希伯來書 13:17) 這個 世界 的

scene just keep on change therefore
ging²-jeung⁶ jing³ bat¹-duen⁶ goi²-bin³ yan¹-chi²
景象 正 不斷 改變, 因此

Christians must daily/constantly
Gei¹-duk¹-to⁴ bit¹-sui¹ ging¹-seung⁴
基督徒 必須 經常

absorb/assimilate faithful & honest discreet/wise & farsighted * slave
kap¹-chui² jung¹-sun³ yui⁶-ji³ dik¹ no⁴-dai⁶
吸取 “ 忠信 睿智 的 奴隸 ”

* supply * timely spiritual food
soh² tai⁴-gung¹ dik¹ sik¹-si⁴ ling⁴-leung⁴
所 提供 的 適時 靈糧。

Matthew 1 Corinthians
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
(馬太福音 24:45; 哥林多前書

This way we then not likely to deviate from
Je⁵-yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ jau⁶ bat¹-ji³ pin¹-lei⁴
7:29-31) 這樣, 我們 就 不致 偏離

the right way so as not to by worldly customs be defiled/be tainted
jing³-lo⁶ bat¹-ji³ bei⁶ sai³-juk⁶ dim³-woo¹
正路, 不致 被 世俗 玷污。

James
Nga⁵-gok³-sue¹
(雅各書 1:27)

Indeed/to be sure modern day * Christian overseers
20 Sing⁴-yin⁴ yin⁶-doi⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ gaam¹-duk¹
誠然, 現代 的 基督徒 監督,

including Governing body [JW] */s members
baau¹-koot³ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹ sing⁴-yuen⁴
包括 中央長老團 的 成員,

all are imperfect * just like Paul
do¹ si⁶ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ jau⁶ jeung⁶ Bo²-loh⁴
都 是 不完美 的, 就 像 保羅、

Barnabus Ba¹-na⁴-ba¹ Mark Ma⁵-hoh² as well as yi⁵-kap⁶ other kei⁴-ta¹ C.E. Gung¹-yuen⁴
 巴拿巴、馬可 以及 其他 公元 1
 century sai³-gei² * dik¹ anointed sau⁶-go¹ elders/older men jeung²-lo⁵ the same yat¹-yeung⁶
 世紀 的 受膏 長老 一樣 。
 Romans Loh⁴-ma⁵-sue¹ James Nga⁵-gok³-sue¹ But Daan⁶
 (羅馬書 5:12; 雅各書 3:2) 但
 Governing body [JW] hold fast to gin¹-sau² God Seung⁶-dai³ * / s dik¹
 中央長老團 堅守 上帝 的
 word wa⁶-yue⁵ closely gan²-gan² comply with yi¹-chung⁴ apostles si³-to⁴ * / way of doing things jo⁶-faat³
 話語， 緊緊 依從 使徒 的 做法，
 this je⁵ abundant chung¹-fan⁶ prove jing³-ming⁴ they ta¹-moon⁴ are si⁶ faithful & honest jung¹-sun³
 這 充分 證明 他們 是 忠信
 reliable hoh²-kaau³ * dik¹ 2 Timothy Tai⁴-moh¹-tai³-hau⁶-sue¹
 可靠 的。(提摩太後書 1:13, 14)
 Because of Yau⁴-yue¹ this je⁵ reason yuen⁴-goo³ each gok³ MW kwan⁴ congregation wooi⁶-jung³
 由於 這 緣故， 各 群 會眾
 keep on bat¹-duen⁶ [actually] be sau⁶-do³ strengthen keung⁴-fa³ faith sun³-sam¹ increasingly/day by day yat⁶-yik¹
 不斷 受到 強化， 信心 日益
 firm/stable wan²-goo³
 穩固 。

[ordinal] Dai⁶ Page Yip⁶ * Dik¹ Box Foo⁶-laan⁴
 [第 118 頁 的 附欄

Mark Ma ⁵ -hoh ² 馬可	Have the good fortune to Yau ⁵ -hang ⁶ 有幸	Take on/shoulder Daam ¹ -foo ⁶ 擔負
---	---	---

Many Important assignment
Hui²-doh¹ **Jung⁶-yam⁶**
許多 重任

According to Mark's Gospel say those arrest
Gui³ Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ suet³ na⁵-se¹ kui¹-bo⁶
據 馬可福音 說, 那些 拘捕

Jesus * men also want to seize hold of a
Ye⁴-so¹ dik¹ yan⁴ ya⁵ seung² jaau²-jue⁶ yat¹-goh³
耶穌 的 人 也 想 抓住 “ 一個

young man young man have no choice but to
nin⁴-hing¹-yan⁴ nin⁴-hing¹-yan⁴ bat¹-dak¹-bat¹
年輕人 ”, 年輕人 不得不

naked flee/escape [-ed] Mark
chek³-san¹ paau²-liu⁵ Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
“ 赤身 跑了 ” (馬可福音 14:51, 52)

As a result of Mark also name John is the only
Yau⁴-yue¹ Ma⁵-hoh² yau⁶ ching¹ Yeuk³-hon⁶ si⁶ wai⁴-yat¹
由於 馬可 (又 稱 約翰) 是 惟一

record & narrate this MW affair/thing * person therefore scripture
gei³-sut⁶ je³ gin⁶ si⁶ dik¹ yan⁴ soh²-yi⁵ ging¹-man⁴
記述 這 件 事 的 人, 所以 經文

mention * young man probably just is Mark
tai⁴-do³ dik¹ nin⁴-hing¹-yan⁴ hoh²-nang⁴ jau⁶-si⁶ Ma⁵-hoh²
提到 的 年輕人 可能 就是 馬可

in person If this is so Mark with Jesus
boon²-yan⁴ Yiu³-si⁶ je⁵-yeung⁶ Ma⁵-hoh² gan¹ Ye⁴-so¹
本人 。 要是 這樣, 馬可 跟 耶穌

at least has had a certain amount contact
ji³-siu² yau⁵-gwoh³ yeuk⁶-gon¹ jip³-juk¹
至少 有過 若干 接觸。

Approximately eleven years later *
Daai⁶-yeuk³ sap⁶-yat¹-nin⁴ hau⁶ joi⁶
大約 十一年 後, 在

Herod Agrippa persecute Christians during
Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ bik¹-hoi⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ kei⁴-gaan¹
希律 · 亞基帕 迫害 基督徒 期間,

there is one MW/occasion [?] Jerusalem congregation
yau⁵ yat¹ chi³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ wooi⁶-jung³
有 一 次 耶路撒冷 會眾

have not a few people all * Mark */s mother
yau⁵ bat¹-siu² yan⁴ do¹ joi⁶ Ma⁵-hoh² dik¹ mo⁵-chan¹
有 “ 不少 人 ” 都 在 馬可 的 母親

Mary */s home in assemble/gather to pray Apostle
Ma⁵-lei⁶-a³ dik¹ ga¹ lui⁵ jui⁶-jaap⁶ to²-go³ Si³-to⁴
馬利亞 的 家 裏 聚集 禱告 。 使徒

Peter miraculous */-ly from prison be released after
 Bei²-dak¹ san⁴-kei⁴ dei⁶ chung⁴ gaam¹-yuk⁶ wok⁶-sik¹ hau⁶
 彼得 神奇 地 從 監獄 獲釋 後，
 also */to Mark's home in go Acts
 ya⁵ do³ Ma⁵-hoh² ga¹ lui⁵ hui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 也 到 馬可 家 裏 去。(使徒行傳

Thus it can be seen * Mark grow to maturity
 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ joi⁶ Ma⁵-hoh² sing⁴-jeung²
 12:12) 由此可見，在 馬可 成長

* years in/among Christians frequently go to his home
 dik¹ sui³-yuet⁶ jung¹ Gei¹-duk¹-to⁴ seung⁴ hui³ ta¹ ga¹
 的 歲月 中，基督徒 常 去 他家，

later further * his home in meet/get together Mark
 hau⁶-loi⁴ gang³ joi⁶ ta¹ ga¹ lui⁵ jui⁶-wooi⁶ Ma⁵-hoh²
 後來 更 在 他家 裏 聚會。馬可

most likely be familiar with Jesus */'s early disciples
 seung²-bit¹ suk⁶-sik¹ Ye⁴-so¹ dik¹ jo²-kei⁴ moon⁴-to⁴
 想必 熟悉 耶穌 的 早期 門徒，

furthermore receive/get their nurturing
 bing⁶-che² sau⁶-do³ ta¹-moon⁴-dik¹ fan¹-to⁴
 並且 受到 他們的 熏陶。

Mark previously with a good number of early Christian
 Ma⁵-hoh² chang⁴ gan¹ ho²-se¹ jo²-kei⁴ Gei¹-duk¹-to⁴
 馬可 曾 跟 好些 早期 基督徒

congregations */ overseers side by side work
 woi⁶-jung³ dik¹ gaam¹-duk¹ bing⁶-gin¹ gung¹-jok³
 會眾 的 監督 並肩 工作。

According to we * know Mark receive *
 Gui³ ngoh⁵-moon⁴ soh² ji¹ Ma⁵-hoh² dak¹-do³ dik¹
 據 我們 所知，馬可 得到的

first MW assignment is with older male cousin Barnabus
 dai⁶-yat¹ goh³ yam⁶-mo⁶ si⁶ gan¹ biu²-hing¹ Ba¹-na⁴-ba¹
 第一 個 任務，是 跟 表兄 巴拿巴

and apostle Paul together * go to Syria *
 woh⁴ si³-to⁴ Bo²-loh⁴ yat¹-hei² do³ Jui⁶-lei⁶-a³ dik¹
 和 使徒 保羅 一起 到 叙利亞 的

Antioch to preach Acts
 on¹-tai⁴-a³ chuen⁴-do⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 安提阿 傳道。(使徒行傳 12:25)

Mark also join[-ed] Barnabus and Paul */'s
 Ma⁵-hoh² ya⁵ ga¹-yap⁶-liu⁵ Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ Bo²-loh⁴ dik¹
 馬可 也 加入了 巴拿巴 和 保羅 的

first MW preaching * travels first go to
 dai⁶-yat¹ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵ sin¹ hui³
 第一 次 傳道 之 旅，先 去

Cyprus then go to Asia Minor But not know
Choi³-po²-lo⁶-si¹ joi³ hui³ Siu²-a³-sai³-a³ Daan⁶ bat¹-ji¹
塞浦路斯，再去小亞細亞。但不知

what reason Mark afterwards just by oneself
sam⁶-moh¹ yuen¹-goo³ Ma⁵-hoh² ji¹-hau⁶ jau⁶ duk⁶-ji⁶
甚麼緣故，馬可之後就獨自

go back Jerusalem go [-ed] Acts
wooi⁴ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ hui³ liu⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
回耶路撒冷去了。(使徒行傳

According to Acts [ordinal] chapter
Gui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dai⁶ jeung¹
13:4, 13) 據使徒行傳第15章

say Barnabas and Paul because of Mark */as a result
suet³ Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ Bo²-loh⁴ yan¹ Ma⁵-hoh² yi⁴
說，巴拿巴和保羅因馬可而

clash/conflict */rise up outcome/result Barnabas and
chung¹-dat⁶ hei²-loi⁴ git³-gwoh² Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴
衝突起來，結果巴拿巴和

Mark go to [-ed] Cyprus continue preaching
Ma⁵-hoh² hui³-liu⁵ Choi³-po²-lo⁶-si¹ gai³-juk⁶ chuen⁴-do⁶
馬可去了塞浦路斯繼續傳道。

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 15:36-39)

C.E. or year Paul most likely
Gung¹-yuen⁴ waak⁶ nin⁴ Bo²-loh⁴ seung²-bit¹
公元60或61年，保羅想必

for a long time with Mark sert aside old grudges [?] because
jo²-yi⁵ gan¹ Ma⁵-hoh² bing¹-sik¹-chin⁴-yim⁴ yan¹-wai⁶
早已跟馬可冰釋前嫌，因為

they once again together work At that time
ta¹-moon⁴ joi³-chi³ yat¹-hei² gung¹-jok³ Dong¹-si⁴
他們再次一起工作。當時，

Paul be imprisoned * Rome he wrote a
Bo²-loh⁴ bei⁶ chau⁴-gam³ joi⁶ Loh⁴-ma⁵ ta¹ se²-liu⁵ yat¹
保羅被囚禁在羅馬，他寫了一

MW letter to Colossae congregation say I
fung¹ sun³ kap¹ Goh¹-loh⁴-sai¹ woi⁶-jung³ suet³ Ngho⁵
封信給歌羅西會衆，說：“我

be put into prison when * companion Aristarchus to
joh⁶-lo⁴ si⁴ dik¹ tung⁴-boon⁶ A³-lei⁵-daat⁶-goo² heung³
坐牢時的同伴亞里達古向

you [plural] send a greeting Barnabas */ younger male cousin
nei⁵-moon⁴ man⁶-ho² Ba¹-na⁴-ba¹ dik¹ biu²-dai⁶
你們問好。巴拿巴的表弟

Mark also to you [plural] send a greeting Speak about
Ma⁵-hoh² ya⁵ heung³ nei⁵-moon⁴ man⁶-ho² Taam⁴-do³
馬可也向你們問好。(談到

him you [plural] already be given/get/receive exhortation
ta¹ nei⁵-moon⁴ yi⁵-ging¹ sau⁶-do³ juk¹-foo⁶
他，你們已經受到囑咐，

if he */to you [plural] there go you [plural]
yue⁴-gwoh² ta¹ do³ nei⁵-moon⁴ na⁵-lui⁵ hui³ nei⁵-moon⁴
如果他到你們那裏去，你們

then must be willing to receive him Colossians
jau⁶ yiu³ lok⁶-yi³ jip³-doi⁶ ta¹ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
就要樂意接待他。)”(歌羅西書

Thus it can be seen Paul at that time plan/intend
Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ Bo²-loh⁴ dong¹-si⁴ da²-suen³
4:10) 由此可見，保羅當時打算

send Mark represent him to go visit
chaai¹-hin² Ma⁵-hoh² doi⁶-biu² ta¹ hui³ taam³-fong²
差遣馬可代表他去探訪

Colossae congregation
Goh¹-loh⁴-sai¹ wooi⁶-jung³
歌羅西會衆。

Approximately * C.E. to year during [?]
Daai⁶-yeuk³ joi⁶ Gung¹-yuen⁴ ji³ nin⁴ ji¹-gaan¹
大約在公元 62 至 64 年之間，

Mark with apostle Peter together */in Babylon
Ma⁵-hoh² gan¹ si³-to⁴ Bei²-dak¹ yat¹-hei² joi⁶ Ba¹-bei²-lun⁴
馬可跟使徒彼得一起在巴比倫

preach Just as this/MW book [ordinal] chapter
chuen⁴-do⁶ Jing³-yue⁴ boon² sue¹ dai⁶ jeung¹
傳道。正如本書第 10 章

point out they be very close to each other Peter
ji²-chut¹ ta¹-moon⁴ chan¹-mat⁶-mo⁴-gaan¹ Bei²-dak¹
指出，他們親密無間，彼得

even/also * age relatively young * Mark
waan⁴ ba² nin⁴-gei² gaau³ hing¹ dik¹ Ma⁵-hoh²
還把年紀較輕的馬可

call my son Mark
ching¹-wai⁴ ngoh⁵ yi⁴-ji² Ma⁵-hoh²
稱為“我兒子馬可”。

¹ Peter
Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
(彼得前書 5:13)

Finally * C.E. year about apostle
Jui³-hau⁶ joi⁶ Gung¹-yuen⁴ nin⁴ joh²-yau⁶ si³-to⁴
最後，在公元 65 年左右，使徒

Paul second MW/time * Rome be imprison he
Bo²-loh⁴ dai⁶-yi⁶ chi³ joi⁶ Loh⁴-ma⁵ bei⁶ chau⁴ ta¹
保羅 第二 次 在 羅馬 被 囚，他

write a letter to at that time */in Ephesus * fellow worker
se²-sun³ kap¹ dong¹-si⁴ joi⁶ Yi⁵-fat¹-soh² dik¹ tung⁴-gung¹
寫信 給 當時 在 以弗所 的 同工

Timothy say Please you go meet Mark
Tai⁴-moh¹-tai³ suet³ Ching² nei⁵ hui³ jip³ Ma⁵-hoh²
提摩太 說：“請 你 去 接 馬可，

bring him together/in company come because he * service
daai³ ta¹ yat¹-hei² loi⁴ yan¹-wai⁶ ta¹ joi⁶ fuk⁶-si⁶
帶 他 一起 來，因為 他 在 服事

work in for me very useful
gung¹-jok³ seung⁶... dui³ ngoh⁵ han² yau⁵-yung⁶
工作 上 對 我 很 有用。”

2 Timothy Mark most likely
Tai⁴-moh¹-tai³-hau⁶-sue¹ Ma⁵-hoh² seung²-bit¹
(提摩太後書 4:11) 馬可 想必

immediately respond to invitation from Ephesus
ma⁵-seung⁶ heung²-ying³ yiu¹-ching² chung⁴ Yi⁵-fat¹-soh²
馬上 響應 邀請，從 以弗所

go back Rome go It's no wonder Barnabus Paul
wooi⁴ Loh⁴-ma⁵ hui³ Naan⁴-gwaai³ Ba¹-na⁴-ba¹ Bo²-loh⁴
回 羅馬 去。難怪 巴拿巴、保羅

and Peter all very much appreciate Mark
woh⁴ Bei²-dak¹ do¹ sap⁶-fan¹ seung²-sik¹ Ma⁵-hoh²
和 彼得 都 十分 賞識 馬可！

Mark * receive * greatest privilege precisely
Ma⁵-hoh² soh² dak¹-do³ dik¹ jui³-daai⁶ sue⁴-wing⁴ jau⁶-si⁶
馬可 所 得到 的 最大 殊榮，就是

* Jehovah */s inspiration */under wrote
joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ kai²-si⁶ ha⁶ se²-liu⁵
在 耶和華 的 啟示 下 寫了

Mark's Gospel Tradition has it that ... Mark *
Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ Seung¹-chuen⁴ Ma⁵-hoh² soh²
馬可福音。相傳 馬可 所

write down * information very much all/even +/[it was!] from
gei³ dik¹ ji¹-liu⁶ han²-doh¹ do¹ si⁶ chung⁴
記 的 資料 很多 都 是 從

apostle Peter there have learned of +/* This
si³-to⁴ Bei²-dak¹ na⁵-lui⁵ dak¹-ji¹ dik¹ Je⁵-goh³
使徒 彼得 那裏 得知 的。這個

statement/version apparently conform to facts because
suet³-faat³ hon³-loi⁴ foo⁴-hap⁶ si⁶-sat⁶ yan¹-wai⁶
說法 看來 符合 事實，因為

Mark */s record include certain details these
Ma⁵-hoh² dik¹ gei³-joi³ baau¹-koot³ yat¹-se¹ sai³-jit³ je⁵-se¹
馬可的記載包括一些細節，這些

details only/have to see with own eyes affair has experienced *
sai³-jit³ ji¹-yau⁵ muk⁶-do² si⁶-ching⁴ ging¹-gwoh³ dik¹
細節只有目睹事情經過的

person for example Peter */[condition] able to know
yan⁴ lai⁶-yue⁴ Bei²-dak¹ choi⁴ wooi⁵ ji¹-do⁶
人（例如彼得）才會知道。

However apparently Mark's Gospel +/[it was!]
Bat¹-gwoh³ hon³-loi⁴ Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ si⁶
不過，看來馬可福音是

Mark */in Rome when write +/* */and not +/[it was!]
Ma⁵-hoh² joi⁶ Loh⁴-ma⁵ si⁴ se² dik¹ yi⁴ bat¹ si⁶
馬可在羅馬時寫的，而不是

when he with Peter together */in Babylon when
dong¹ ta¹ gan¹ Bei²-dak¹ yat¹-hei² joi⁶ Ba¹-bei²-lun⁴ si⁴
當他跟彼得一起在巴比倫時

write +/* Mark * Gospel in use[-ed]
se² dik¹ Ma⁵-hoh² joi⁶ Fuk¹-yam¹-sue¹ lui⁵ yung⁶-liu⁵
寫的。馬可在福音書裏，用了

very many Latin phrase definitely explain[-ed]
han²-doh¹ Laai¹-ding¹ chi¹-jo² bing⁶ gaai²-sik¹-liu⁵
很多拉丁詞組，並解釋了

some/certain Hebrew words & phrases the better to enable
yat¹-se¹ Hei¹-baak³-loi⁴ yue⁵-chi⁴ ho² si²
一些希伯來語詞，好使

non-Jews also be able to see understand which shows
fei¹-yau⁴-tai³-yan⁴ ya⁵ nang⁴ hon³ dung² hoh²-gin³
非猶太人也 able 看懂，可見

Mark's Gospel principally [?] +/[it was!] */for gentile
Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ jue²-yiu³ si⁶ wai⁶ ngoi⁶-bong¹
馬可福音主要是為外邦

readers write +/*
duk⁶-je² se² dik¹
讀者寫的。<

Timothy In order to Spread Good
 Tai⁴-moh¹-taa³ Wai⁶-liu⁵ Tui¹-gwong² Ho²
 提摩太 “ 為了 推廣 好

News Not shirk hard work
 Siu¹-sik¹ Bat¹-chi⁴-lo⁴-foo²
 消息 ” 不辭勞苦

Timothy is apostle Paul * regard highly *
 Tai⁴-moh¹-taa³ si⁶ si³-to⁴ Bo²-loh⁴ soh² hei³-jung⁶ dik¹
 提摩太 是 使徒 保羅 所 器重 的

assistant/helper The two men shoulder to shoulder/side by side work
 joh⁶-sau² Leung⁵ yan⁴ bing⁶-gin¹ gung¹-jok³
 助手 。 兩 人 並肩 工作

almost eleven years after Paul this way/like this
 cha¹-bat¹-doh¹ sap⁶-yat¹-nin⁴ hau⁶ Bo²-loh⁴ je⁵-yeung⁶
 差不多 十一年 後 , 保羅 這樣

speak about/refer to Timothy I don't have
 taam⁴-do³ Tai⁴-moh¹-taa³ Ngoh⁵ moot⁶-yau⁵
 談到 提摩太 : “ 我 沒有

another person disposition/nature be like his/him that way/like that sincere
 bit⁶-yan⁴ sing³-ching⁴ jeung⁶ ta¹ na⁵-yeung⁶ jan¹-ji³
 別人 性情 像 他 那樣 , 真摯

*-ly care about your matters/things
 dei⁶ gwaan¹-sam¹ nei⁵-moon⁴-dik¹ si⁶
 地 關心 你們的 事 。

Timothy reveal/make known [-ed] he; himself */in behalf of people
 Tai⁴-moh¹-taa³ hin²-ming⁴-liu⁵ ji⁶-gei² wai⁶ yan⁴
 提摩太 顯明了 自己 為 人

how/what this +/[it is!] you [plural] know +/* He
 jam²-yeung⁶ je⁵ si⁶ nei⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ dik¹ Ta¹
 怎樣 , 這 是 你們 知道 的 。 他

in order to/so as to spread good news with me together
 wai⁶-liu⁵ tui¹-gwong² ho² siu¹-sik¹ yue⁵ ngoh⁵ tung⁴
 為了 推廣 好 消息 , 與 我 同

toil just like son with father together toil
 lo⁴ jau⁶ jeung⁶ yi⁴-ji² yue⁵ foo⁶-chan¹ tung⁴ lo⁴
 勞 , 就 像 兒子 與 父親 同 勞

the same Philippians In order to/so as to
 yat¹-yeung⁶ Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹ Wai⁶-liu⁵
 一樣 3 (腓立比書 2:20, 22) 為了

extend preaching work Timothy
tui¹-gwong² chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ Tai⁴-moh¹-taai³
推廣 傳道 工作 , 提摩太

not avoid hard work/spare no effort therefore deeply receive [?] Paul
bat¹-chi⁴-lo¹-foo² yan¹-yi⁴ sam¹-sau⁶ Bo²-loh⁴
不辭勞苦 , 因而 深受 保羅

* love also */for us establish[-ed] good
soh² oi³ ya⁵ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴ sue⁶-lap⁶-liu⁵ ho²
所 愛 , 也 為 我們 樹立了 好

example
bong²-yeung⁶
榜樣 。

Timothy apparently */at Lystra grow up
Tai⁴-moh¹-taai³ hon³-loi⁴ joi⁶ Lo⁶-si¹-dak¹ jeung²-daai⁶
提摩太 看來 在 路司得 長大 。

His father is Greek man mother is
Ta¹-dik¹ foo⁶-chan¹ si⁶ Hei¹-laap⁶-yan⁴ mo⁵-chan¹ si⁶
他的 父親 是 希臘人 , 母親 是

Jew Timothy from infant period
Yau⁴-taai³-yan⁴ Tai⁴-moh¹-taai³ chung⁴ ying¹-haai⁴ si⁴-kei⁴
猶太人 。 提摩太 從 嬰孩 時期

just by mother Eunice and [maternal] grandmother
jau⁶ sau⁶ mo⁵-chan¹ Yau⁵-nei⁴-gei¹ woh⁴ ngoi⁶-jo²-mo⁵
就 受 母親 友妮基 和 外祖母

Lois teach learn Bible
Loh⁴-yi⁵ gaau³-do⁶ hok⁶-jaap⁶ Sing³-ging¹
羅以 教導 學習 聖經 。

Acts 2 Timothy
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹
(使徒行傳 16:1, 3; 提摩太後書

Timothy with mother and
1:5; 3:14, 15) Tai⁴-moh¹-taai³ gan¹ mo⁵-chan¹ woh⁴
提摩太 跟 母親 和

[maternal] grandmother very possibly +/[it was!] */at Paul
ngoi⁶-jo²-mo⁵ han² hoh²-nang⁴ si⁶ joi⁶ Bo²-loh⁴
外祖母 , 很 可能 是 在 保羅

first MW/time visit Timothy */s
dai⁶-yat¹ chi³ taam³-fong² Tai⁴-moh¹-taai³ dik¹
第一 次 探訪 提摩太 的

hometown when accept [?] Christianity +/*
ga¹-heung¹ si⁴ gwai¹-sun³ Gei¹-duk¹-gaau³ dik¹
家鄉 時 歸信 基督教 的 。

A few years later Paul return to Lystra at that time
Gei²-nin⁴ hau⁶ Bo²-loh⁴ wool⁴-do³ Lo⁶-si¹-dak¹ dong¹-si⁴
幾年 後 , 保羅 回到 路司得 , 當時

Timothy very probably 20 years old about
Tai⁴-moh¹-taai³ han² hoh²-nang⁴ yi⁶-sap⁶ sui³ joh²-yau⁶
提摩太 很 可能 二十 歲 左右，

Lystra and Iconium */s brothers all
Lo⁶-si¹-dak¹ woh⁴ Yi⁵-goh¹-nim⁶ dik¹ dai⁶-hing¹ do¹
“路司得 和 以哥念 的 弟兄 都

praise/appreciate him Acts God
jaan³-seung² ta¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Seung⁶-dai³
讚賞 他”。(使徒行傳 16:2) 上帝

*/s spirit previously * concerning young *
dik¹ ling⁴ chang⁴ ba² gwaan¹-yue¹ nin⁴-hing¹ dik¹
的 靈 曾 把 關於 年輕 的

Timothy * prophecy inspire [?] */appear
Tai⁴-moh¹-taai³ dik¹ yue⁶-yin⁴ kai²-si⁶ chut¹-loi⁴
提摩太 的 “預言” 啟示 出來，

Paul and local elders then/just in the light of
Bo²-loh⁴ woh⁴ dong¹-dei⁶ jeung²-lo⁵ jau⁶ on³-jiu³
保羅 和 當地 長老 就 按照

prophecy appoint/designate Timothy hold the office of
yue⁶-yin⁴ wai²-paai³ Tai⁴-moh¹-taai³ daam¹-yam⁶
預言 委派 提摩太 擔任

special * work 1 Timothy
dak⁶-bit⁶ dik¹ gung¹-jok³ Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹
特別的 工作。(提摩太前書 1:18;

2 Timothy He obtain the assignment
Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹ Ta¹ wok⁶-paai³
4:14; 提摩太後書 1:6) 他 獲派

to accompany Paul */to each place preach
pooi⁴-boon⁶ Bo²-loh⁴ do³ gok³ dei⁶ chuen⁴-do⁶
陪伴 保羅 到 各 地 傳道。

Timothy not only must bid farewell to friends & relatives
Tai⁴-moh¹-taai³ bat¹-daan⁶ yiu³ go³-bit⁶ chan¹-yau⁵
提摩太 不但 要 告別 親友，

also must be circumcise in order to avoid by he *
waan⁴ yiu³ sau⁶ got³-lai⁵ yi⁵-min⁵ bei⁶ ta¹ soh²
還 要 受 割禮， 以免 被 他 所

visit * Jews criticize
taam³-fong² dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ fei¹-yi⁵
探訪 的 猶太人 非議。

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 16:3)

Timothy go to */[had] very many places He
Tai⁴-moh¹-taai³ hui³ gwoh³ han²-doh¹ dei⁶-fong¹ Ta¹
提摩太 去 過 很多 地方。他

with Paul and Silas together go to Philippi
gan¹ Bo²-loh⁴ woh⁴ Sai¹-laai¹ yat¹-hei² hui³ Fei⁴-lap⁶-bei²
跟 保羅 和 西拉 一起 去 腓立比

to preach afterwards with Silas *at Berea
chuen¹-do⁶ ji¹-hau⁶ gan¹ Sai¹-laai¹ joi⁶ Bei²-lei³-a³
傳道 , 之後 跟 西拉 在 比里亞

work then afterwards by oneself *in Thessalonica
gung¹-jok³ yin⁴-hau⁶ duk⁶-ji⁶ joi⁶ Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹
工作 , 然後 獨自在 帖撒羅尼迦

serve When Timothy with Paul *at
fuk⁶-mo⁶ Dong¹ Tai⁴-moh¹-taai³ gan¹ Bo²-loh⁴ joi⁶
服務 。 當 提摩太 跟 保羅 在

Corinth once again meet when he tell
Goh¹-lam⁴-doh¹ joi³-chi³ gin³-min⁶ si⁴ ta¹ go³-so³
哥林多 再次 見面 時 , 他 告訴

Paul a good news which is
Bo²-loh⁴ yat¹-goh³ ho² siu¹-sik¹ jau⁶-si⁶
保羅 一個 好 消息 , 就是

Thessalonica */s Christians although suffer
Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ sui¹-yin⁴ joi¹-sau⁶
帖撒羅尼迦 的 基督徒 雖然 遭受

trials & tribulations yet still deeply love [?] God
waan⁶-naan⁶ daan⁶ ying¹-yin⁴ sam¹-oi³ Seung⁶-dai³
患難 , 但 仍然 深愛 上帝 ,

keep faithfulness Acts
bo²-chi⁴ jung¹-sun³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
保持 忠信 。 (使徒行傳 16:6-17:14;

1 Thessalonians Paul *at
Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹-chin⁴-sue¹ Bo²-loh⁴ joi⁶
帖撒羅尼迦前書 3:2-6) 保羅 在

Ephesus when hear certain concerning
Yi⁵-fat¹-soh² si⁴ ting¹-do³ yat¹-se¹ gwaan¹-yue¹
以弗所 時 , 聽到 一些 關於

Corinth congregation * news feel
Goh¹-lam⁴-doh¹ wooi⁶-jung³ dik¹ siu¹-sik¹ gam²-do³
哥林多 會衆 的 消息 , 感到

uneasy/disturbed just/at once want to send Timothy go back
bat¹-on¹ jau⁶ seung² chhai¹ Tai⁴-moh¹-taai³ wooi⁴
不安 , 就 想 差 提摩太 回

Corinth go 1 Corinthians
Goh¹-lam⁴-doh¹ hui³ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
哥林多 去 。 (哥林多前書 4:17)

Later Paul also tell/command Erastus and
Hau⁶-loi⁴ Bo²-loh⁴ yau⁶ fan¹-foo³ Yi⁵-laai¹-do¹ woh⁴
後來 , 保羅 又 吩咐 以拉都 和

Timothy leave/depart from Ephesus *to
Tai⁴-moh¹-taai³ lei⁴-hoi¹ Yi⁵-fat¹-soh² do³
提摩太 離開 以弗所 , 到

Macedonia go However when Paul write a letter
Ma⁵-kei⁴-dun⁶ hui³ Bat¹-gwoh³ dong¹ Bo²-loh⁴ se²-sun³
馬其頓 去。不過，當 保羅 寫信

to Rome */s Christians when Timothy
kap¹ Loh¹-ma⁵ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ si⁴ Tai⁴-moh¹-tai³
給 羅馬 的 基督徒 時， 提摩太

already return to Corinth with Paul */be
yi⁵ wooi⁴-do³ Goh¹-lam⁴-doh¹ gan¹ Bo²-loh⁴ joi⁶
已 回到 哥林多， 跟 保羅 在

together Acts Romans
yat¹-hei² Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Loh⁴-ma⁵-sue¹
一起。(使徒行傳 19:22; 羅馬書

Timothy in order to/so as to spread good
Tai⁴-moh¹-tai³ wai⁶-liu⁵ tui¹-gwong² ho²
16:21) 提摩太 為了 推廣 好

news everywhere go around the above-mentioned just/merely
siu¹-sik¹ sei³-chue³ ban¹-jau² yi⁵-seung⁶ ji²-si⁶
消息 四處 奔走， 以上 只是

among them certain examples that's all
kei⁴-jung¹ yat¹-se¹ lai⁶-ji² yi⁴-yi⁵
其中 一些 例子 而已。

Paul once advise & encourage Timothy Don't
Bo²-loh⁴ chang⁴ huen³-min⁵ Tai⁴-moh¹-tai³ Bat¹-yiu³
保羅 曾 勸勉 提摩太：“不要

let people look down upon your youthfulness [?]
yeung⁶ yan⁴ siu²-hon³ nei⁵ nin⁴-hing¹
讓 人 小看 你 年輕。”

1 Timothy This make clear
Tai⁴-moh¹-tai³-chin⁴-sue¹ Je⁵ biu²-ming⁴
(提摩太前書 4:12) 這 表明

Timothy possibly */in exercise authority
Tai⁴-moh¹-tai³ hoh²-nang⁴ joi⁶ hang⁴-si² kuen⁴-lik⁶
提摩太 可能 在 行使 權力

respect/aspect a little/rather hesitate Although like this
fong¹-min⁶ yau⁵-dim² yau⁴-yue⁶ Sui¹-yin⁴ yue⁴-chi²
方面 有點 猶豫。 雖然 如此，

Paul still very much rest assured/be at ease */-ly send
Bo²-loh⁴ ying⁴ han² fong³-sam¹ dei⁶ chaai¹
保羅 仍 很 放心 地 差

Timothy to go deal with one MW congregation */s
Tai⁴-moh¹-tai³ hui³ chue⁵-lei⁵ yat¹ kwan⁴ wooi⁶-jung³ dik¹
提摩太 去 處理 一 群 會眾 的

question/problem ask/allow him command those people must not
man⁶-tai⁴ giu³ ta¹ fan¹-foo³ na⁵-se¹ yan⁴ bat¹-yiu³
問題， 叫 他“吩咐 那些 人 不要

hand down/spread other * teachings
chuen⁴ bit⁶ dik¹ gaau³-yi⁶
傳 別 的 教義 ”。

1 Timothy Paul also delegate authority
Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹ Bo²-loh⁴ ya⁵ sau⁶-kuen⁴
(提摩太前書 1:3) 保羅 也 授權

to Timothy * congregations in to appoint
kap¹ Tai⁴-moh¹-taai³ joi⁶ wool⁶-jung³ lui⁵ wai²-yam⁶
給 提摩太 在 會眾 裏 委任

overseers and ministerial servants
gaam¹-duk¹ woh⁴ joh⁶-lei⁵-buk⁶-yan⁴
監督 和 助理僕人 。

1 Timothy
Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹
(提摩太前書 5:22)

Timothy have not a few fine * special qualities
Tai⁴-moh¹-taai³ yau⁵ bat¹-siu² mei⁵-ho² dik¹ dak⁶-jat¹
提摩太 有 不少 美好的 的 特質，

make Paul very deeply love/be fond of him From
ling⁶ Bo²-loh⁴ sam¹-sam¹ hei²-oi³ ta¹ Chung⁴
令 保羅 深深 喜愛 他。 從

scriptures can see age relatively young *
ging¹-man⁴ hoh²-yi⁵ hon³-chut¹ nin⁴-gei² gaau³ hing¹ dik¹
經文 可以 看出， 年紀 較 輕 的

Timothy is Paul */s intimate companion
Tai⁴-moh¹-taai³ si⁶ Bo²-loh⁴ dik¹ chan¹-mat⁶ tung⁴-boon⁶
提摩太 是 保羅 的 親密 同伴，

already loyal & steadfast also have warmth/tender feeling just as if
gei³ jung¹-jing¹ yau⁶ yau⁵ wan¹-ching⁴ jau⁶ jeung⁶
既 忠貞 又 有 温情， 就 像

Paul */s son the same Paul say he
Bo²-loh⁴ dik¹ yi⁴-ji² yat¹-yeung⁶ Bo²-loh⁴ suet³ ta¹
保羅 的 兒子 一樣。 保羅 說 他

remember Timothy */s tears earnestly want to
gei³-dak¹ Tai⁴-moh¹-taai³ dik¹ ngaan⁵-lui⁶ chit³-chit³ seung²
記得 提摩太 的 眼淚， 切切 想

see Timothy also/even more */in behalf of him pray
gin³ Tai⁴-moh¹-taai³ waan⁴ wai⁶ ta¹ to²-go³
見 提摩太， 還 為 他 禱告。

Paul be like MW lovingly concerned about [?] child *
Bo²-loh⁴ jeung⁶ goh³ gwaan¹-oi³ haai⁴-ji² dik¹
保羅 像 個 關愛 孩子 的

father the same once because Timothy
foo⁶-chan¹ yat¹-yeung⁶ chang⁴ yan¹ Tai⁴-moh¹-taai³
父親 一樣， 曾 因 提摩太

frequently fall ill *as a result give him advice
 “seung⁴-seung⁴ sang¹-beng⁶” yi⁴ kap¹ ta¹ jung¹-go³
 常常 生病 ” 而 給 他 忠告，
 very probably due to his stomach not very good
 han² hoh²-nang⁴ yau⁴-yue¹ ta¹-dik¹ wai⁶ bat¹ daai⁶-ho²
 很 可能 由於 他的 胃 不 大好。

¹ Timothy ² Timothy
 Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹ Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹
 (提摩太前書 5:23; 提摩太後書
 1:3, 4)

Paul first MW/time */in Rome be thrown into prison
 Bo²-loh⁴ dai⁶-yat¹ chi³ joi⁶ Loh⁴-ma⁵ bei⁶ chau⁴
 保羅 第一 次 在 羅馬 被 囚
 when Timothy keep sb. company one in close attendance At least
 si⁴ Tai⁴-moh¹-taai³ pooi⁴-boon⁶ joh²-yau⁶ Ji³-siu²
 時， 提摩太 陪伴 左右 。 至少
 there is one MW time period Timothy also have to/need to
 yau⁵ yat¹ duen⁶ si⁴-gaan¹ Tai⁴-moh¹-taai³ ya⁵ dak¹
 有 一 段 時間， 提摩太 也 得
 endure prison * hardship/pain Philemon
 yan²-sau⁶ lo⁴-yuk⁶ ji¹ foo² Fei⁴-lei⁶-moon⁴-sue¹
 忍受 牢獄 之 苦。(腓利門書 1;

Hebrews Paul realize */[actually]
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Bo²-loh⁴ yi³-sik¹ do³
 希伯來書 13:23) 保羅 意識 到
 his own time to die [?] be about to arrive then/right away urge
 ji⁶-gei² sei²-kei⁴ jeung¹ ji³ jau⁶ dun¹-chuk¹
 自己 死期 將 至， 就 敦促

Timothy Please you as quickly as possible */to me
 Tai⁴-moh¹-taai³ Ching² nei⁵ jun⁶-faai³ do³ ngoh⁵
 提摩太：“請 你 盡快 到 我
 here come ² Timothy
 je⁵-lui⁵ loi⁴ Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹
 這裏 來。” (提摩太後書 4:6-9)

Thus it can be seen Paul and/with Timothy *
 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ Bo²-loh⁴ gan¹ Tai⁴-moh¹-taai³ dik¹
 由此可見， 保羅 跟 提摩太 的
 feelings/affection how deep But Timothy
 gam²-ching⁴ doh¹-moh¹ sam¹-hau⁵ Daan⁶ Tai⁴-moh¹-taai³
 感情 多麼 深厚。 但 提摩太
 whether or not come * and see his most love * mentor
 si⁶-fau² loi⁴ dak¹ kap⁶ gin³ ta¹ ji³ oi³ dik¹ leung²-si¹
 是否 來 得 及 見 他 至 愛的 的 良師
 final one aspect scriptures definitely/also do not
 jui³-hau⁶ yat¹-min⁶ ging¹-man⁴ bing⁶ moot⁶-yau⁵
 最後 一 面， 經文 並 沒有

reveal
tau³-lo⁶
透露。 <